

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2378/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως	1
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2379/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη	3
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2380/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς εισπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή I	5
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2381/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 σχετικά με τη μείωση των τιμών δάσης και αγοράς για τα νεκταρίνια για την περίοδο εμπορίας 1990/91 κατόπιν της νομισματικής επανευθυγράμμισης της 5ης Ιανουαρίου 1990 και της διόρθωσης της υπέρβασης του κατωφλίου παρέμβασης	8
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2382/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού του ποσού της ενίσχυσεως για τα πύσια, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα	9
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2383/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού του ποσού της ενίσχυσης για τους σπόρους σόγιας	16
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2384/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	18
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2385/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για τη 16η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 983/90	20
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2386/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή επιτραπέζιων σταφυλιών καταγωγής Τουρκίας	21
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2387/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη	23

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2388/90 της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα	25
---	----

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

90/417/ΕΚΑΧ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τη διαδικασία του άρθρου 65 της συνθήκης ΕΚΑΧ που αφορά συμφωνία και εναρμονισμένες πρακτικές μεταξύ ευρωπαϊών παραγωγών πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξειδωτού χάλυδα ... 28

90/418/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 1ης Αυγούστου 1990 για τον καθορισμό του ποσού των ιδίων πόρων ΦΠΑ που οφείλει η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας για το οικονομικό έτος 1988 και σχετικά με τις δραστηριότητες που αναφέρονται στην εικοστή οδηγία 85/361/ΕΟΚ της 16ης Ιουλίου 1985 του Συμβουλίου όσον αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φόρους κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: παρεκκλίσεις όσον αφορά τις ειδικές ενισχύσεις που χορηγούνται σε ορισμένους γεωργούς ως αντιστάθμιση για την κατάργηση των νομισματικών εξισωτικών ποσών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα 42

90/419/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 που τροποποιεί για τέταρτη φορά την απόφαση 90/161/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένα προστατευτικά μέτρα κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων στο Βέλγιο

43

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2378/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα
άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1801/90 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 13 Αυγούστου 1990·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1801/90 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Αυγούστου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και συμigδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
0709 90 60	36,66	146,92 ^(?) ^(?)
0712 90 19	36,66	146,92 ^(?) ^(?)
1001 10 10	14,02	182,89 ⁽¹⁾ ^(?)
1001 10 90	14,02	182,89 ⁽¹⁾ ^(?)
1001 90 91	21,81	157,84
1001 90 99	21,81	157,84
1002 00 00	47,31	124,48 ⁽⁶⁾
1003 00 10	38,54	136,57
1003 00 90	38,54	136,57
1004 00 10	30,18	119,48
1004 00 90	30,18	119,48
1005 10 90	36,66	146,92 ^(?) ^(?)
1005 90 00	36,66	146,92 ^(?) ^(?)
1007 00 90	53,63	153,36 ⁽⁴⁾
1008 10 00	38,54	46,60
1008 20 00	38,54	100,98 ⁽⁴⁾
1008 30 00	38,54	9,00 ^(?)
1008 90 10	(?)	(?)
1008 90 90	38,54	9,00
1101 00 00	43,70	234,15
1102 10 00	79,41	187,44
1103 11 10	34,80	296,55
1103 11 90	47,01	252,70

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2379/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1802/90 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 13 Αυγούστου 1990·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Αυγούστου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των προμηθειών που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εκυ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	8	9	10	11
0709 90 60	0	0,27	0,27	0,47
0712 90 19	0	0,27	0,27	0,47
1001 10 10	0	2,38	2,38	2,38
1001 10 90	0	2,38	2,38	2,38
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0,68	0,68	2,04
1004 00 90	0	0,68	0,68	2,04
1005 10 90	0	0,27	0,27	0,47
1005 90 00	0	0,27	0,27	0,47
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	20,14	20,14	26,86
1008 90 90	0	20,14	20,14	26,86
1101 00 00	0	0	0	0

Β. Βύνη

(Εκυ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	8	9	10	11	12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2380/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των κρεάτων προβατοειδών και αιγοειδών⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1984 περί των τρόπων εφαρμογής της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1075/89⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο είναι το μόνο κράτος μέλος που καταβάλλει τη μεταβλητή πριμοδότηση κατά τη σφαγή στην περιοχή 1, κατά την έννοια του άρθρου 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89· ότι είναι λοιπόν αναγκαίο να καθορίζεται από την Επιτροπή το επίπεδο καθώς και το ποσό που εισπράττεται επί των προϊόντων που εξάγονται από την εν λόγω περιοχή για την εβδομάδα που αρχίζει στις 23 Ιουλίου 1990·

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα από την Επιτροπή·

ότι, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1 πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα για καθένα από αυτά τα κράτη μέλη από την Επιτροπή·

ότι στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3618/89 της Επιτροπής της 1ης Δεκεμβρίου 1989, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος περιορισμού της εγγυήσεως στον τομέα του αιγοπροβείου κρέατος⁽⁴⁾, τα εβδομαδιαία ποσά του κατευθυντηρίου επιπέδου καθορίζονται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89·

ότι από την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 προκύπτει ότι, για την εβδομάδα που αρχίζει

στις 23 Ιουλίου 1990, η μεταβλητή πριμοδότηση για τη σφαγή των προβατοειδών που είναι επιδεκτικά να επωφεληθούν από αυτή στο Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να είναι σύμφωνη με τα ποσά που καθορίζονται στο παράρτημα που ακολουθεί· ότι, για την ίδια εβδομάδα, οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 καθώς και εκείνες του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 οδηγούν, μετά από την απόφαση του Δικαστηρίου της 2ας Φεβρουαρίου 1988, στην υπόθεση 61/86, στον καθορισμό των ποσών που θα εισπραχθούν επί των προϊόντων που εγκαταλείπουν την περιοχή 1 σύμφωνα με το ίδιο παράρτημα·

ότι, όσον αφορά τους αναγκαίους ελέγχους για την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τα εν λόγω ποσά, είναι σκόπιμο να διατηρηθεί το σύστημα του ελέγχου που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, με την επιφύλαξη ενδεχόμενου καθορισμού ειδικότερων διατάξεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα προβατοειδή ή τα κρέατα προβατοειδών που έχουν δηλωθεί στη Μεγάλη Βρετανία, στην περιοχή 1, κατά την έννοια του άρθρου 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89, ως δυνάμενα να τύχουν της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 23 Ιουλίου 1990, το ποσό της πριμοδοτήσεως καθορίζεται σε 71,292 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα θάρους, κατ'εκτίμηση ή πραγματικού, του σφαγίου του υποστάντος την κατάλληλη προετοιμασία, στα όρια θάρους που έχουν καθορισθεί στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

Άρθρο 2

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89, τα οποία έχουν εξαχθεί από το έδαφος της περιοχής 1 κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 23 Ιουλίου 1990, τα προς είσπραξη ποσά ισούνται με εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 23 Ιουλίου 1990.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 154 της 9. 6. 1984, σ. 27.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 351 της 2. 12. 1989, σ. 18.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδότησης κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Ποσά	
	Α. Προϊόντα που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο της πριμοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89	Β. Προϊόντα αναφερόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 ⁽¹⁾
	Ζων βάρος	Ζων βάρος
0104 10 90	33,507	0
0104 20 90		0
	Καθαρό βάρος	Καθαρό βάρος
0204 10 00	71,292	0
0204 21 00	71,292	0
0204 50 11		0
0204 22 10	49,904	
0204 22 30	78,421	
0204 22 50	92,680	
0204 22 90	92,680	
0204 23 00	129,751	
0204 30 00	53,469	
0204 41 00	53,469	
0204 42 10	37,428	
0204 42 30	58,816	
0204 42 50	69,510	
0204 42 90	69,510	
0204 43 00	97,314	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	92,680	
0210 90 19	129,751	
1602 90 71:		
— Μη αποστεωμένα	92,680	
— Αποστεωμένα	129,751	

⁽¹⁾ Η αποδοχή στο να επωφεληθούν αυτών των μειωμένων ποσών εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2381/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

σχετικά με τη μείωση των τιμών βάσης και αγοράς για τα νεκταρίνια για την περίοδο εμπορίας 1990/91 κατόπιν της νομισματικής επανευθυγράμμισης της 5ης Ιανουαρίου 1990 και της διόρθωσης της υπέρβασης του κατωφλίου παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1193/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16α παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1985 σχετικά με τε νομισματικά αντισταθμιστικά ποσά στο γεωργικό τομέα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1889/87⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1370/89 της Επιτροπής⁽⁵⁾ καθόρισε το κατώφλι παρέμβασης για την περίοδο εμπορίας 1989/90 σε 45 800 τόνους για τα νεκταρίνια· ότι, με βάση τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τα κράτη μέλη, η Επιτροπή διαπίστωσε το Μάιο 1990, για την προαναφερόμενη περίοδο, υπέρβαση αυτού του κατωφλίου παρέμβασης κατά 37 264 τόνους· ότι, κατά συνέπεια και κατόπιν της νομισματικής επανευθυγράμμισης της 5ης Ιανουαρίου 1990, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1492/90⁽⁶⁾ της Επιτροπής μείωσε τις τιμές βάσης και αγοράς που εφαρμόζονται στα νεκταρίνια, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, μετά από μια διόρθωση που διαβιβάστηκε από ένα κράτος μέλος, η υπέρβαση του κατωφλίου παρέμβασης για τα νεκταρίνια ανέρχεται πράγματι σε 74 867 τόνους· ότι, για να μην επιβαρυνθεί η Κοινότητα με μια αδικαιολόγητη δαπάνη, πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 16α παράγραφος 1

του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, να εφαρμοστεί αμέσως, με την επιφύλαξη της εφαρμογής της γεωργικής νομισματικής μείωσης, μείωση κατά 20 % των τιμών βάσης και αγοράς που εφαρμόζονται στα νεκταρίνια, τιμές οι οποίες καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1194/90 του Συμβουλίου⁽⁷⁾ για την περίοδο εμπορίας 1990/91· ότι η μείωση αυτή εφαρμόζεται στην Κοινότητα, με εξαίρεση την Πορτογαλία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι τιμές βάσης και αγοράς για τα νεκταρίνια που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1194/90 μειώνονται κατά 20,14 % και διαμορφώνονται ως εξής σε Ecu/100 kg καθαρού βάρους:

— τιμή βάσης	
— Κοινότητα των Δέκα:	43,46,
— Ισπανία:	43,46·
— τιμή αγοράς	
— Κοινότητα των Δέκα:	20,86,
— Ισπανία:	20,86.

Οι τιμές αυτές αφορούν τις ποικιλίες που απαριθμούνται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1194/90.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Αυγούστου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 43.

(3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 6.

(4) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 137 της 20. 5. 1989, σ. 19.

(6) ΕΕ αριθ. L 140 της 1. 6. 1990, σ. 109.

(7) ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 46.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2382/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1982 περί ειδικών μέτρων για τα πύσα, τα κουκιά και τα φούλια⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1104/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 6 στοιχείο α),τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85 της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1985 για λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2249/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 26α παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, χορηγείται ενίσχυση στα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα που συγκομίζονται στην Κοινότητα και χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ζωοτροφών, όταν η τιμή στη διεθνή αγορά των πλακούντων σόγιας είναι μικρότερη από την τιμή καταφλίου ενεργοποίησης· ότι η ενίσχυση αυτή ισούται με μέρος της διαφοράς μεταξύ των τιμών αυτών· ότι το μέρος αυτό της διαφοράς καθορίστηκε στο άρθρο 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2036/82 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2206/90⁽⁶⁾.

ότι, κατά τους όρους του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, χορηγείται ενίσχυση για τα πύσα, τα κουκιά και τα φούλια που συγκομίζονται στην Κοινότητα, όταν η τιμή διεθνούς αγοράς των εν λόγω προϊόντων είναι κατώτερη από την τιμή στόχου· ότι η ενίσχυση αυτή είναι ίση με τη διαφορά ανάμεσα στις δύο αυτές τιμές·

ότι η τιμή καταφλίου ενεργοποίησης της ενίσχυσης για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα για την περίοδο εμπορίας 1990/91 καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1189/90 του Συμβουλίου⁽⁷⁾· ότι, δυνάμει του άρθρου 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, η τιμή καταφλίου ενεργοποίησης της ενίσχυσης για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα αυξάνεται μηνιαία

αρχίζοντας από τον τρίτο μήνα της περιόδου εμπορίας· ότι το ποσό της μηνιαίας προσαύξεσης καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1191/90 του Συμβουλίου⁽⁸⁾·

ότι η μείωση του ποσού της ενισχύσεως που προκύπτει ενδεχομένως από το καθεστώς των μεγίστων εγγυημένων ποσοτήτων για την περίοδο εμπορίας 1990/91 δεν καθορίστηκε ακόμη· ότι το ποσό της ενισχύσεως για την περίοδο εμπορίας 1990/91 υπολογίστηκε προσωρινά με βάση τη μείωση που εφαρμόζεται την περίοδο 1989/90·

ότι η τιμή καταφλίου για την ενεργοποίηση της ενίσχυσης, καθώς και της ελάχιστης τιμής που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο μειώνονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1755/90 της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1990 για τον καθορισμό, για τα πύσα, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα, της τιμής καταφλίου ενεργοποίησης της ενισχύσεως, της τιμής στόχου και της ελάχιστης τιμής που καθορίζονται σε Ecu από το Συμβούλιο και μειώνονται λόγω της νομισματικής επανευθυγράμμισης της 5ης Ιανουαρίου 1990⁽⁹⁾·

ότι, κατά το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, η τιμή της διεθνούς αγοράς των πλακούντων σόγιας καθορίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές πραγματικές δυνατότητες αγοράς, με εξαίρεση τις προσφορές και τιμές που δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσεως της αγοράς· ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη όλες οι προσφορές που γίνονται στη διεθνή αγορά, καθώς και οι αξίες που καταγράφονται στα σπουδαιότερα χρηματιστήρια για το διεθνές εμπόριο· ότι η εν λόγω τιμή αναπροσαρμόζεται υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2036/82, για να ληφθούν υπόψη οι τιμές των ανταγωνιστικών προϊόντων στην περίπτωση των κουκιών και των φουλίων που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων·

ότι, κατά το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2049/82 της Επιτροπής⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1238/87⁽¹¹⁾, η τιμή προσδιορίζεται ανά 100 χιλιόγραμμα για τους πλακούντες σόγιας χύμα, του ποιοτικού τύπου που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1464/86 του Συμβουλίου⁽¹²⁾, οι οποίοι παραδίδονται στο Ρότερνταμ· ότι, για τις προσφορές και τιμές που δεν ανταποκρίνονται στους παραπάνω αναφερθέντες όρους, γίνονται οι αναγκαίες προσαρμογές, και ιδίως αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2049/82·

ότι, προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των ενισχύσεων ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 12. 6. 1982, σ. 28.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 110 της 29. 4. 1988, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 342 της 19. 12. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 203 της 1. 8. 1990, σ. 56.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 7. 1982, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 11.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 37.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 40.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 28. 6. 1990, σ. 18.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 7. 1982, σ. 36.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 117 της 5. 5. 1987, σ. 9.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1986, σ. 21.

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90 ⁽²⁾,
- για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή.

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 121 παράγραφος 2 και του άρθρου 307 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης, θα πρέπει, για τα προϊόντα που συγκομίζονται και μεταποιούνται σε ένα απ' αυτά τα κράτη μέλη, να προσαρμοσθεί το ποσό της ενίσχυσης για να ληφθεί υπόψη η επίπτωση των δασμών κατά την εισαγωγή των προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών και, επιπλέον, για τα γλυκά λούπινα που συγκομίζονται στην Ισπανία, το ποσό της ενίσχυσεως πρέπει να μειωθεί κατά την επίπτωση της διαφοράς μεταξύ της τιμής κατωφλίου ενεργοποίησεως που εφαρμόζεται στην Ισπανία και της κοινής τιμής.

ότι η τιμή της διεθνούς αγοράς για τα πύσα, τα κουκιά και τα φούλια και το ποσό της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 καθορίστηκαν από τον κανονισμό 1938/89 της Επιτροπής ⁽³⁾· ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, η τιμή στόχου αυξάνεται μηνιαία από την έναρξη του τρίτου μήνα της περιόδου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

ότι, κατά το άρθρο 26α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85, η μεικτή ενίσχυση σε Ecu που προκύπτει από τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 εφαρμόζεται στο διαφορικό ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 12α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2036/82 και, στη συνέχεια, η μεικτή ενίσχυση μετατρέπεται σε τελική ενίσχυση στο νόμισμα του κράτους μέλους όπου συγκομίζονται τα προϊόντα, χρησιμοποιώντας το γεωργικό συντελεστή μετατροπής του εν λόγω κράτους μέλους.

ότι η μείωση του ποσού της ενίσχυσεως που προκύπτει ενδεχομένως από το καθεστώς των μεγίστων εγγυημένων ποσοτήτων για την περίοδο εμπορίας 1989/90 καθορίσθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2656/89 ⁽⁴⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα ποσά των ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 καθορίζονται στα παραρτήματα.
2. Ωστόσο, το ποσό της ενίσχυσεως σε περίπτωση καθορισμού εκ των προτέρων, για την περίοδο εμπορίας 1990/91 για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα θα επιβεβαιωθεί ή θα αντικατασταθεί στις 16η Αυγούστου 1990 για να ληφθεί υπόψη η εφαρμογή του καθεστώτος των μεγίστων εγγυημένων ποσοτήτων για την περίοδο 1990/91.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 187 της 1. 7. 1989, σ. 68.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 255 της 1. 9. 1989, σ. 71.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μεικτή ενίσχυση

Προϊόντα που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή ή για παρόμοια διατροφή:

(σε Ecu/100 kg)

	Τρέχων 8 (1)	1η προθεσμία 9 (1)	2η προθεσμία 10 (1)	3η προθεσμία 11 (1)	4η προθεσμία 12 (1)	5η προθεσμία 1 (1)	6η προθεσμία 2 (1)
Πίσα που χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	8,621	8,779	8,937	9,095	9,253	9,411	9,569
— στην Πορτογαλία	8,648	8,806	8,964	9,122	9,280	9,438	9,596
— σε άλλο κράτος μέλος	8,850	9,008	9,166	9,324	9,482	9,640	9,798
Κουκιά και φύλλια που χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	8,850	9,008	9,166	9,324	9,482	9,640	9,798
— στην Πορτογαλία	8,648	8,806	8,964	9,122	9,280	9,438	9,596
— σε άλλο κράτος μέλος	8,850	9,008	9,166	9,324	9,482	9,640	9,798

Προϊόντα που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων:

(σε Ecu/100 kg)

	Τρέχων 8 (1)	1η προθεσμία 9 (1)	2η προθεσμία 10 (1)	3η προθεσμία 11 (1)	4η προθεσμία 12 (1)	5η προθεσμία 1 (1)	6η προθεσμία 2 (1)
A. Πίσα που χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	11,572	11,729	11,733	11,798	11,956	11,775	11,933
— στην Πορτογαλία	11,629	11,787	11,792	11,858	12,016	11,839	11,996
— σε άλλο κράτος μέλος	11,629	11,787	11,792	11,858	12,016	11,839	11,996
B. Κουκιά και φύλλια που χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	11,572	11,729	11,733	11,798	11,956	11,775	11,933
— στην Πορτογαλία	11,629	11,787	11,792	11,858	12,016	11,839	11,996
— σε άλλο κράτος μέλος	11,629	11,787	11,792	11,858	12,016	11,839	11,996
Γ. Γλυκά λούπινα που συγκομίζονται στην Ισπανία και χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	15,012	15,012	14,808	14,685	14,685	14,234	14,234
— στην Πορτογαλία	15,089	15,089	14,886	14,764	14,764	14,318	14,318
— σε άλλο κράτος μέλος	15,089	15,089	14,886	14,764	14,764	14,318	14,318
Δ. Γλυκά λούπινα που συγκομίζονται σε άλλο κράτος μέλος και χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	15,002	15,002	14,798	14,675	14,675	14,224	14,224
— στην Πορτογαλία	15,079	15,079	14,876	14,754	14,754	14,308	14,308
— σε άλλο κράτος μέλος	15,079	15,079	14,876	14,754	14,754	14,308	14,308

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στα ποσά του παραρτήματος VII

(σε εθνικό νόμισμα/100 kg)

Χρησιμοποίηση των προϊόντων:	UEBL	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Προϊόντα που συγκομίζονται:											
— στην UEBL (FB/Flux)	0,00	0,00	0,00	4,00	3,42	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στη Δανία (Dkr)	0,00	0,00	0,00	0,74	0,63	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (DM)	0,00	0,00	0,00	0,19	0,17	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ελλάδα (δρχ)	0,00	0,00	0,00	18,26	15,62	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ισπανία (Pta)	0,00	0,00	0,00	12,59	10,77	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στη Γαλλία (FF)	0,00	0,00	0,00	0,65	0,56	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ιρλανδία (£ Irl)	0,000	0,000	0,000	0,072	0,062	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— στην Ιταλία (Lit)	0	0	0	145	124	0	0	0	0	0	0
— στις Κάτω Χώρες (Fl)	0,00	0,00	0,00	0,22	0,19	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	17,16	14,67	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στο Ηνωμένο Βασίλειο (£)	0,000	0,000	0,000	0,065	0,055	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

Χρησιμοποιούμενη τιμή μετατροπής

	UEBL	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Σε εθνικό νόμισμα, 1 Ecu =	42,1679	7,79845	2,04446	201,781	125,876	6,85684	0,763159	1 529,70	2,30358	180,144	0,693703

(¹) Με την επιφύλαξη της μείωσης που προκύπτει από το καθεστώς των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων για την περίοδο εμπορίας 1990/91.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2383/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού του ποσού της ενίσχυσης για τους σπόρους σόγιας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1985 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για τους σπόρους σόγιας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2217/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 7,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2286/88 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1988 για τη χορήγηση ειδικής ενίσχυσης για τους σπόρους σόγιας που παράγονται και μεταποιούνται στην Πορτογαλία⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η μείωση του ποσού της ενισχύσεως που προκύπτει, ενδεχομένως, από το καθεστώς των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων για την περίοδο εμπορίας 1990/91 δεν έχει ακόμη καθορισθεί· ότι το ποσό της ενισχύσεως για την περίοδο εμπορίας 1990/91 υπολογίστηκε προσωρινά με βάση τη μείωση που εφαρμόζεται για την περίοδο 1989/90·

ότι το ποσό της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85 έχει καθορισθεί για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1826/90 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2244/90⁽⁵⁾.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

ότι η εφαρμογή των αναφερόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1478/90 κανόνων και λεπτομερειών στα στοιχεία τα οποία διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ύψους της ενίσχυσης, η οποία ισχύει σήμερα, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το ποσό της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85, καθώς και το ποσό της ειδικής ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2286/88 στην περίπτωση της Πορτογαλίας καθορίζονται στο παράρτημα.

2. Ωστόσο, το ποσό της ενισχύσεως σε περίπτωση καθορισμού εκ των προτέρων, για την περίοδο 1990/91, για τους σπόρους σόγιας θα επιβεβαιωθεί ή θα αντικατασταθεί την 15η Αυγούστου 1990 για να ληφθούν υπόψη οι τιμές και τα συναφή μέτρα που καθορίστηκαν για την περίοδο εμπορίας 1990/91, και ιδίως εκείνα που αφορούν την εφαρμογή του καθεστώτος των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 15.

(2) ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 11.

(3) ΕΕ αριθ. L 201 της 27. 7. 1988, σ. 2.

(4) ΕΕ αριθ. L 140 της 1. 6. 1990, σ. 72.

(5) ΕΕ αριθ. L 203 της 1. 8. 1990, σ. 45.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού του ποσού ενίσχυσης για τους σπόρους σόγιας

(Εσπ/100 kg)

	Σπόροι που συγκομίσθηκαν:		
	στην Ισπανία	στην Πορτογαλία	σε άλλο κράτος μέλος
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: τρέχων			
— στην Ισπανία	0,000	28,647	28,647
— στην Πορτογαλία	20,720	28,647 (*)	28,647
— σε άλλο κράτος μέλος	20,720	28,647	28,647
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 1η προθεσμία			
— στην Ισπανία	0,000	27,996	27,996
— στην Πορτογαλία	21,799	27,996 (*)	27,996
— σε άλλο κράτος μέλος	21,799	27,996	27,996
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 2η προθεσμία (1)			
— στην Ισπανία	0,000	28,030	28,030
— στην Πορτογαλία	21,833	28,030 (*)	28,030
— σε άλλο κράτος μέλος	21,833	28,030	28,030
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 3η προθεσμία (1)			
— στην Ισπανία	0,000	28,030	28,030
— στην Πορτογαλία	21,833	28,030 (*)	28,030
— σε άλλο κράτος μέλος	21,833	28,030	28,030
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 4η προθεσμία (1)			
— στην Ισπανία	0,000	27,860	27,860
— στην Πορτογαλία	21,663	27,860 (*)	27,860
— σε άλλο κράτος μέλος	21,663	27,860	27,860
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 5η προθεσμία (1)			
— στην Ισπανία	21,511	27,708	27,708
— στην Πορτογαλία	21,511	27,708 (*)	27,708
— σε άλλο κράτος μέλος	21,511	27,708	27,708

(1) Ειδική ενίσχυση.

(1) Με την επιφύλαξη, σε περίπτωση προκαθορισμού για την περίοδο εμπορίας 1990/91, της εφαρμογής του καθεστώτος των μέγιστων εγγυημένων ποσοτήτων για την εν λόγω περίοδο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2384/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1069/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο α),

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, κατά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων για τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/76⁽⁴⁾, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξαγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 του εν λόγω κανονισμού· ότι κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών·

ότι για την ακατέργαστη ζάχαρη η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο· ότι αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου της 9ης Απριλίου 1968 που καθορίζει τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο για την ακατέργαστη ζάχαρη και τον τόπο διελεύσεως στα σύνορα της Κοινότητας για τον υπολογισμό των τιμών στον τομέα της ζάχαρης⁽⁵⁾· ότι η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68· ότι η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 394/70 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1970 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1714/88⁽⁷⁾·

ότι το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1% της περιεκτικότητας αυτής·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τη ζάχαρη ανάλογα με τον προορισμό·

ότι σε ειδικές περιπτώσεις το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως·

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25%, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁹⁾,
- για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες· ότι είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως στις ποσοτώσεις ή στις τιμές ζάχαρης στην κοινοτική και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι, με τις σημερινές συνθήκες στη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τα αποτελέσματά τους επί της καταστάσεως της αγοράς, πρέπει να μη καθορισθεί επιστροφή για τα προϊόντα που εξάγονται προς αυτόν τον προορισμό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 6.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1976, σ. 13.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 50 της 4. 3. 1970, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1988, σ. 23.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 203 της 31. 7. 1990, σ. 9.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

2. Δεν έχει καθοριστεί επιστροφή στη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Άρθρο 1

1. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Αυγούστου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

(σε Ecu)

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή	
	ανά 100 kg	ανά 1% περιεκτικότητας σε σακχαρόζη και ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 90 100	32,61 ⁽¹⁾	
1701 11 90 910	32,73 ⁽¹⁾	
1701 11 90 950	⁽²⁾	
1701 12 90 100	32,61 ⁽¹⁾	
1701 12 90 910	32,73 ⁽¹⁾	
1701 12 90 950	⁽²⁾	
1701 91 00 000		0,3545
1701 99 10 100	35,45	
1701 99 10 910	36,53	
1701 99 10 950	36,53	
1701 99 90 100		0,3545

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ αριθ. L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2385/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για τη 16η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 983/90

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1069/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 983/90 της Επιτροπής της 19ης Απριλίου 1990 περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης⁽³⁾, διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής·

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 983/90, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπισθούν για τη 16η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι, με τις σημερινές συνθήκες στη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τα αποτελέσματά τους επί της καταστάσεως της αγοράς, πρέπει να μη καθοριστεί επιστροφή για τα προϊόντα που εξάγονται προς αυτόν το προορισμό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για τη 16η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 983/90, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 39,277 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Δεν έχει καθοριστεί επιστροφή στη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Αυγούστου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(2) ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 100 της 20. 4. 1990, σ. 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2386/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή επιτραπέζιων σταφυλιών καταγωγής Τουρκίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1193/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 προβλέπει ότι, αν η τιμή εισόδου ενός εισαγόμενου προϊόντος, προελεύσεως τρίτης χώρας, παραμένει επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι κατώτερο κατά τουλάχιστον 0,6 Ecu του επιπέδου της τιμής αναγωγής, καθιερώνεται, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, εξισωτική εισφορά για την εν λόγω προέλευση· ότι η εισφορά αυτή πρέπει να είναι ίση με τη διαφορά της τιμής αναγωγής και του αριθμητικού μέσου όρου των δύο τελευταίων διαθέσιμων τιμών εισόδου για την εν λόγω προέλευση·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 891/90 της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 1990 για τον καθορισμό των τιμών αναγωγής των επιτραπέζιων σταφυλιών για την περίοδο εμπορίας 1990⁽³⁾ καθορίζει για τα προϊόντα αυτά της ποιοτικής κατηγορίας Ι την τιμή αναγωγής σε 51,92 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού δάρους για την περίοδο από 20 Ιουλίου έως 31 Αυγούστου 1990· ότι η τιμή αυτή προσαρμόστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1484/90 της Επιτροπής⁽⁴⁾·

ότι η τιμή εισόδου για μια συγκεκριμένη προέλευση είναι ίση με την πλέον χαμηλή αντιπροσωπευτική τιμή ή με το μέσο όρο των πλέον χαμηλών αντιπροσωπευτικών τιμών που διαπιστώνονται για τουλάχιστον 30 % των ποσοτήτων της εν λόγω προέλευσης που τίθενται σε εμπορία στο σύνολο των αντιπροσωπευτικών αγορών, για τις οποίες υπάρχουν τιμές, και η τιμή αυτή ή οι τιμές αυτές μειώνονται κατά τους δασμούς και τις φορολογικές επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72· ότι η έννοια της αντιπροσωπευτικής τιμής ορίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 της Επιτροπής⁽⁵⁾,

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85⁽⁶⁾, οι τιμές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρέπει να διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές, ή, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε άλλες αγορές·

ότι για τα επιτραπέζια σταφύλια καταγωγής Τουρκίας η κατ' αυτόν τον τρόπο υπολογιζόμενη τιμή εισόδου παρέμεινε επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι τουλάχιστον κατά 0,6 Ecu κατώτερο του επιπέδου της τιμής αναγωγής· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθιερωθεί εξισωτική εισφορά γι' αυτά τα επιτραπέζια σταφύλια·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ομαλή λειτουργία του καθεστώτος, πρέπει ο υπολογισμός της τιμής εισόδου να βασίζεται στα ακόλουθα στοιχεία:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, με συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁸⁾,
- για τα άλλα νομίσματα, με συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο όρο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου, σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατά την εισαγωγή επιτραπέζιων σταφυλιών (κωδικοί ΣΟ 0806 10 15 και 0806 10 19) καταγωγής Τουρκίας εισπράττεται εξισωτική εισφορά, της οποίας το ύψος καθορίζεται σε 9,08 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού δάρους.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Αυγούστου 1990.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 43.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 92 της 7. 4. 1990, σ. 33.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 140 της 1. 6. 1990, σ. 90.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2387/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1069/89 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1812/90 της Επιτροπής ⁽³⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2371/90 ⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1812/90 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Αυγούστου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 41.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 219 της 14. 8. 1990, σ. 34.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
1701 11 10	36,70 ⁽¹⁾
1701 11 90	36,70 ⁽¹⁾
1701 12 10	36,70 ⁽¹⁾
1701 12 90	36,70 ⁽¹⁾
1701 91 00	39,69
1701 99 10	39,69
1701 99 90	39,69 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92%. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42).

⁽²⁾ Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2388/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς της όρυζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2160/90 της Επιτροπής⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2375/90⁽⁸⁾,ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87 του Συμβουλίου⁽⁹⁾ τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου⁽¹⁰⁾ όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2302 10, 2302 20, 2302 30 και 2302 40·

ότι, προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

(¹) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
 (²) ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.
 (³) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.
 (⁴) ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.
 (⁵) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.
 (⁶) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.
 (⁷) ΕΕ αριθ. L 197 της 27. 7. 1990, σ. 36.
 (⁸) ΕΕ αριθ. L 219 της 14. 8. 1990, σ. 47.
 (⁹) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.
 (¹⁰) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

- για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,
- για τα άλλα νομίματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 13η Αυγούστου 1990·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται στο προϊόν βάσεως, η οποία καθορίστηκε τελευταία, απέχει του μέσου όρου των εισφορών περισσότερο από 3,02 Ecu ανά τόνο του προϊόντος βάσεως· ότι οι εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος πρέπει, στο εξής, δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74 της Επιτροπής⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1740/78⁽¹²⁾, να τροποποιηθούν σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 και καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2160/90 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Αυγούστου 1990.

(¹¹) ΕΕ αριθ. L 168 της 25. 6. 1974, σ. 7.
 (¹²) ΕΕ αριθ. L 202 της 26. 7. 1978, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Αυγούστου 1990 περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές		
	Πορτογαλία	ACP ή PTOM	Τρίτες χώρες (πλην ACP ή PTOM)
1102 20 10	72,03	262,39	268,43
1102 20 90	40,41	148,69	151,71
1103 13 11	72,03	262,39	268,43
1103 13 19	72,03	262,39	268,43
1103 13 90	40,41	148,69	151,71
1103 29 40	72,03	262,39	268,43
1104 19 50	72,03	262,39	268,43
1104 23 10	61,68	233,23	236,25
1104 23 30	61,68	233,23	236,25
1104 23 90	40,41	148,69	151,71
1104 30 90	33,54	109,33	115,37
1106 20 91	79,57	231,06 ^(*)	255,24
1106 20 99	79,57	231,06 ^(*)	255,24
1108 12 00	79,57	234,69	255,24
1108 13 00	79,57	234,69	255,24 ^(*)
1108 14 00	79,57	117,34	255,24
1108 19 90	79,57	117,34 ^(*)	255,24
1702 30 51	173,71	306,12	402,84
1702 30 59	125,51	234,69	301,18
1702 30 91	173,71	306,12	402,84
1702 30 99	125,51	234,69	301,18
1702 40 90	125,51	234,69	301,18
1702 90 50	125,51	234,69	301,18
1702 90 75	177,37	320,69	417,41
1702 90 79	122,58	223,03	289,52
2106 90 55	125,51	234,69	301,18
2303 10 11	254,66	291,54	472,88

(*) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, δεν εισπράττεται εισφορά για τα ακόλουθα προϊόντα καταγωγής χερσών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και των υπερπόντιων χερσών και εδαφών:

- προϊόντα που παράγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0714 10 91,
- προϊόντα που παράγονται στον κωδικό ΣΟ 0714 90 11 και ρίζες αρραρούτης που παράγονται στον κωδικό ΣΟ 0714 90 19,
- άλευρα και σιμιγδάλια αρραρούτης που παράγονται στον κωδικό ΣΟ 1106 20,
- άμυλον αρραρούτης που παράγεται στον κωδικό ΣΟ 1108 19 90.

(*) Στο πλαίσιο του καθεστώτος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3899/89, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα για το προϊόν που παράγεται στον κωδικό ΣΟ 1108 13 00 μειώνεται κατά 50%, εντός των ορίων σταθερής ποσότητας 5 000 τόνων.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουλίου 1990

σχετικά με τη διαδικασία του άρθρου 65 της συνθήκης ΕΚΑΧ που αφορά συμφωνία και εναρμονισμένες πρακτικές μεταξύ ευρωπαϊών παραγωγών πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα

(Τα κείμενα στη γερμανική, την αγγλική, την ισπανική, τη γαλλική, την ιταλική και την ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(90/417/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 65,

τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή και τις έρευνες που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47 της συνθήκης ΕΚΑΧ από υπαλλήλους της Επιτροπής στις 28 και 29 Απριλίου 1988 στα γραφεία των επτά παραγωγών ΕΚΑΧ πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα,

τις γραπτές και προφορικές παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 36 της συνθήκης, εκ μέρους και εξ ονόματος των μερών,

Εκτιμώντας ότι:

Η Επιτροπή κατέληξε στην άποψη ότι τα μέλη του επονομαζόμενου «Sendzimir Club», το οποίο περιλαμβάνει παραγωγούς των εν λόγω προϊόντων που υπάγονται στην ΕΚΑΧ, καθώς και Φινλανδούς και Σουηδούς, συνήψαν και έθεσαν σε εφαρμογή το 1986 συμφωνία ποσοστώσεων και τιμών η οποία αντιβαίνει στο άρθρο 65 της συνθήκης.

Με την επιστολή της, της 5ης Οκτωβρίου 1988, η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 36 της συνθήκης κάλεσε τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

Οι επιχειρήσεις υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις μέχρι τις 10 Ιανουαρίου 1989, τις οποίες συμπλήρωσαν μέχρι τις 20 Μαρτίου 1989. Οι εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποι των ενδια-

φερόμενων αυτών επιχειρήσεων υπέβαλαν επίσης προφορικές παρατηρήσεις εκ μέρους τους στην ακρόαση που έλαβε χώρα από τις 29 μέχρι τις 31 Μαΐου 1989.

Α. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

I. Γενική σύνοψη

1. Οι ευρωπαίοι παραγωγοί πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα, οι οποίοι συνενώθηκαν στο επονομαζόμενο Sendzimir Club, συμμετείχαν τουλάχιστον κατά την περίοδο 1986-1988 σε:

- ρυθμίσεις ποσοστώσεων,
- εναρμονισμένες πρακτικές τιμών,
- συμφωνίες διμερούς αλληλοδιείσδυσης.

2. Λεπτομέρειες γι' αυτές τις συμφωνίες και εναρμονισμένες πρακτικές, καθώς και για το ίδιο αυτό Sendzimir Club, εκτίθενται στη συνέχεια.

II. Το Sendzimir Club («Z Club»)

1. Το Z Club είναι επαγγελματική ένωση των ευρωπαϊών παραγωγών πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα. Η ένωση αυτή φέρει την ονομασία της από τα ειδικά σχεδιασμένα χαλυδουργεία Sendzimir τα οποία αποτελούν εφεύρεση του Δρ Sendzimir και χρησιμοποιούν στις εκμεταλλεύσεις τους τα μέλη της ένωσης. Το κύριο προϊόν τους είναι λαμαρίνα ανοξείδωτου χάλυβα ψυχρής ελάσεως κάτω των 3 mm και πλάτους άνω των 500 mm.

2. Το Z Club υπήρχε ήδη στις αρχές της δεκαετίας του 1980 και την εποχή εκείνη περιελάμβανε μόνο τους κοινοτικούς παραγωγούς. Αργότερα επεκτάθηκε και στους μη κοινοτικούς παραγωγούς.

3. Από το 1982 έλαβε χώρα μια διαδικασία συγκέντρωσης, αποτέλεσμα της όλης αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα, η οποία οδήγησε σε κλείσιμο επιχειρήσεων και συγχωνεύσεις στον τομέα αυτό των πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα. Ειδικότερα:

- η Ilssa-Viola, SpA έκλεισε το Φεβρουάριο του 1986,
- η Usinor SA (Châtillon) αποκτήθηκε από την Peugeot-Loire το 1984,
- η Ugine-Gueugnon SA και η Usinor SA (Châtillon) συγχωνεύθηκαν την 1η Ιουλίου 1987 και σχημάτισαν την Ugine Aciers de Châtillon et Gueugnon,
- η Terni Acciai Speciali SpA κατέστη λειτουργική την 1η Ιουλίου 1987 αφού απέκτησε τη «Società per l'Industria e l'elettricità SpA». Στις 22 Δεκεμβρίου 1987, η προκύψασα εταιρεία ανέλαβε και τις εγκαταστάσεις παραγωγής της «Terninoss SpA», και
- η British Steel Corporation άλλαξε ονομασία μετά την ιδιωτικοποίηση και έλαβε την ονομασία British Steel plc.

4. Τα σημερινά μέλη EKAX Z Club είναι:

- η Acerinox SA (Ισπανία),
- η ALZ NV (Βέλγιο),
- η British Steel plc (BS) (Ηνωμένο Βασίλειο),
- η Krupp Stahl AG (Γερμανία),
- η Terni Acciai Speciali, SpA (Ιταλία),
- η Thyssen Edelstahlwerke AG (Γερμανία) και
- η Ugine Aciers de Châtillon et Gueugnon (Γαλλία).

5. Τα μη EKAX μέλη είναι:

- η Outokumpu OY (Φινλανδία) και
- η Avesta AB (Σουηδία).

6. Το Z Club δεν έχει ορισμένο διοικητικό συμβούλιο αλλά μία εναλλασσόμενη γραμματεία. Οι συνεδριάσεις του Z Club έχουν ή είχαν κατά τα χρόνια που ενδιαφέρουν, γενικά τις ακόλουθες μορφές:

- 6.1. Συνεδριάσεις των προέδρων ή των επικεφαλής αντιπροσωπειών (δηλαδή των σπουδαιότερων εκπροσώπων των συγκεκριμένων εταιρειών).
- 6.2. Συνεδριάσεις των εμπορικών διευθυντών ή των υπαλλήλων ίδιας κατηγορίας.
- 6.3. Συνεδριάσεις «εμπειρογνομώνων», συχνά των διευθυντών εξαγωγών ή άλλων υπαλλήλων χαμηλότερης θέσης από αυτήν του εμπορικού διευθυντή.

7. Όλες αυτές οι συνεδριάσεις οργανώθηκαν είτε από το Z Club είτε στα πλαίσια ευρύτερων ενώσεων της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα όπως η Eurofer ή η Fine Steels Club.

8. Η Eurofer, Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία των Βιομηχανιών Σιδήρου και Χάλυβα, ιδρύθηκε στα τέλη του 1976 από

επαγγελματικές ενώσεις και εταιρείες της κοινοτικής βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα, ως διάδοχος του «Club des Sidéurgistes», που αποτέλεσε μια αποτυχημένη μορφή συνεργασίας με τα ίδια περίπου μέλη.

9. Μεταξύ των σκοπών της Eurofer συγκαταλέγονται:

- α) η συνεργασία μεταξύ των εθνικών ενώσεων και επίσης μεταξύ των κοινοτικών επιχειρήσεων άνθρακα και χάλυβα, ώστε να αντιπροσωπεύονται τα συμφέροντά τους ενώπιον της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και άλλων διεθνών οργανισμών·
- β) η πραγματοποίηση μελετών και η ανάληψη δράσης για την αρμονική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Βιομηχανίας Σιδήρου και Χάλυβα.

10. Το άρθρο 48 της συνθήκης EKAX αναγνωρίζει το δικαίωμα των επιχειρήσεων να συνιστούν ενώσεις. Η συμμετοχή σ'αυτές πρέπει να είναι ελεύθερη και οι ενώσεις αυτές δύνανται ν'ασκούν οποιαδήποτε δραστηριότητα που δεν είναι αντίθετη προς τις διατάξεις της συνθήκης ή προς τις αποφάσεις ή συστάσεις της Επιτροπής. Άλλα άρθρα προβλέπουν επίσης διαβουλεύσεις της Επιτροπής με τις ενώσεις, ειδικότερα προκειμένου για τη θέσπιση μέτρων που επηρεάζουν τις τιμές και την παραγωγή (άρθρα 46, 58 και 61). Η Eurofer διαδραμάτισε ενεργό ρόλο κατά την περίοδο της «έντονης κρίσης» (βλέπε παρακάτω τμήμα III).

11. Η Eurofer διαθέτει πολλές επιτροπές και ομάδες κατά προϊόν όπως η ονομαζόμενη CDAS («Comité de Direction Aciers Spéciaux») στην οποία συμμετέχουν παραγωγοί ειδικών τύπων χάλυβα. Συχνά, πραγματοποιούνται συνεδριάσεις του Z Club με την ευκαιρία συνεδριάσεων της CDAS.

12. Το Fine Steels Club είναι μια άλλη ένωση παραγωγών ειδικού χάλυβα η οποία προϋπήρξε της Eurofer και περιλαμβάνει όχι μόνο παραγωγούς EKAX αλλά και άλλους ευρωπαϊούς παραγωγούς (σουηδούς, φινλανδούς, αυστριακούς, κ.λπ.). Συνεδριάσεις του Z Club λαμβάνουν επίσης χώρα και με την ευκαιρία συνεδριάσεων του Fine Steels Club.

III. Η κρίση της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα

1. Η ευρωπαϊκή βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα αντιμετώπισε πτώση της ζήτησης η οποία προκάλεσε προβλήματα υπερβολικής προσφοράς και πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας και είχε ως συνέπεια χαμηλές τιμές από τα μέσα της δεκαετίας του 1970 έως το 1986, με τις φυσιολογικές δέβαια διακυμάνσεις μεταξύ των διαφόρων προϊόντων χάλυβα.

2. Η Επιτροπή, με βάση το άρθρο 57 της συνθήκης, υιοθέτησε το ονομαζόμενο «Plan Simonet» την 1η Ιανουαρίου 1977 με το οποίο κάθε εταιρεία ανέλαβε μονομερώς και εκουσίως έναντι της Επιτροπής την υποχρέωση να προσαρμόζει την προσφορά της στα επίπεδα που προτείνει η επιτροπή κάθε τετράμηνο στο πρόγραμμά της.

Το σχέδιο ανέφερε: «Σε οποιαδήποτε τέτοια κρίσιμη κατάσταση, η Επιτροπή αναμένει ότι οι επιχειρήσεις θα επιδείξουν αλληλεγγύη, και θα προσαρμόσουν την παραγωγή τους ή τις παραδόσεις τους στις παραπάνω ενδεικτικές ποσότητες και ότι για το σκοπό αυτό θα έλθουν σε χωριστές συνεννοήσεις με την Επιτροπή. Κατά το σχεδιασμό και εφαρμογή

των παραπάνω μέτρων, η Επιτροπή θα συμβουλευέται τις εμπορικές ενώσεις και τις οργανώσεις των εργαζομένων, των καταναλωτών και των μετόχων. Η Επιτροπή θα εξασφαλίζει ότι η αναγνώριση οποιουδήποτε ρόλου σ'αυτές τις εμπορικές ενώσεις και τις άλλες οργανώσεις, κατά τον χρόνο εφαρμογής των μέτρων, είναι συμβιβάσιμη με τη συνθήκη ΕΚΑΧ γενικά και, ειδικότερα, με τους κανόνες ανταγωνισμού».

3. Το σύστημα αυτό αποδείχθηκε ανεπαρκές ως προς το στόχο σταθεροποίησης της αγοράς και έτσι το 1978 άρχισε να ισχύει το «Πρώτο σχέδιο Davignon». Το νέο αυτό καθεστώς συμπλήρωσε τις μονομερείς εκούσιες δεσμεύσεις με ενδεικτικές και ελάχιστες τιμές καθώς και με εξωτερική προστασία δηλαδή, τη θέσπιση εκούσιων περιορισμών εξαγωγών που συμφωνήθηκαν με τρίτες χώρες, τιμών αναφοράς εισαγωγών και αυστηρότερη εφαρμογή των μέτρων αντιντάμπινγκ της ΕΚΑΧ. Τα εξωτερικά αυτά μέτρα βρίσκονταν σε συμφωνία με το συναινετικό πλαίσιο κατανομής των θαρών στο οποίο κατέληξαν τα κράτη μέλη του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως (ΟΟΣΑ) το 1977.

4. Παρόλα αυτά τα μέτρα, η κατάσταση στην αγορά σιδήρου και χάλυβα εξακολούθησε να επιδεινώνεται και στις 31 Οκτωβρίου 1980 η Επιτροπή ενέκρινε την απόφαση αριθ. 2794/80/ΕΚΑΧ (1) με την οποία κρίθηκε ότι υφίστατο κατάσταση «έκδηλης κρίσεως» σύμφωνα και με το άρθρο 58 της συνθήκης ΕΚΑΧ. Δυνάμει της απόφασης αυτής, επιβλήθηκαν από την Επιτροπή αναγκαστικές ποσοτώσεις παραγωγής αλλά όχι για τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο της απόφασης αυτής. Τα μέτρα αυτά επεκτάθηκαν με τις αποφάσεις αριθ. 1831/81/ΕΚΑΧ (2), αριθ. 1696/82/ΕΚΑΧ (3), αριθ. 2177/83/ΕΚΑΧ (4), αριθ. 234/84/ΕΚΑΧ (5) και αριθ. 3485/85/ΕΚΑΧ (6).

5. Αυτό το καθεστώς για την καταπολέμηση της κρίσης που επέβαλε η Επιτροπή, μπορεί να συνοψιστεί στα ακόλουθα:

Η Επιτροπή καθόρισε ένα γενικό στόχο της κοινοτικής παραγωγής για κάθε τετράμηνο για διαφορετικές κατηγορίες προϊόντων, και σε κάθε επιχείρηση αναγνωριζόταν μια αναγκαστική ποσότητα παραγωγής για τις παραδόσεις εντός της κοινοτικής αγοράς, γνωστή ως το μερίδιό της από το «μεγάλο Ι» δηλαδή την κοινοτική αγορά.

6. Η Επιτροπή ενέκρινε επίσης την απόφαση αριθ. 3483/82/ΕΚΑΧ (7) για τη θέσπιση ενός καλούμενου «συστήματος επιτηρήσεως», κατά το οποίο κάθε επιχείρηση υποχρεούται να δηλώνει τις παραδόσεις της κατά χώρα στην Επιτροπή. Επίσης, εγκρίθηκε η απόφαση αριθ. 3717/83/ΕΚΑΧ (8) με την οποία απαιτείτο η εγχείριση πιστοποιητικού παραγωγής και συνοδευτικών εγγράφων σε κάθε παράδοση.

7. Ο τομέας των πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα αντιμετώπισε και αυτός τις συνέπειες της γενικής κρίσης της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα.

Ωστόσο, το προϊόν αυτό, καθώς και ορισμένα άλλα ειδικά προϊόντα, ουδέποτε περιλήφθηκε στις κατηγορίες προϊόντων του καθεστώτος του άρθρου 58.

8. Παρόλα αυτά, στελέχη της Επιτροπής συμμετείχαν σε ορισμένες συναντήσεις με κοινοτικούς παραγωγούς πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα μεταξύ του 1980 και 1982 με σκοπό να εκτιμηθεί η κατάσταση του προϊόντος αυτού, το οποίο μόνο εφόσον το πλάτος του υπερβαίνει τα 500 mm εμπίπτει στη συνθήκη ΕΚΑΧ, και να επιχειρηθεί η εξεύρεση λύσης για τη βελτίωση των συνθηκών της αγοράς.

IV. Ιστορικό (I) της συμφωνίας του 1983

1. Για να συμπληρωθεί η συνοπτική παρουσίαση του ιστορικού της συμφωνίας του 1986 που αποτελεί το θέμα της παρούσας απόφασης, είναι απαραίτητο να αναφερθεί η συμφωνία του 1983 και ορισμένες διμερείς συμφωνίες. Οι επαφές με στελέχη της Επιτροπής, που αναφέρθηκαν συνοπτικά παραπάνω, δεν κατέληξαν σε συγκεκριμένα αποτελέσματα, αλλά οι κοινοτικοί παραγωγοί συνέχισαν να συναντώνται ίδια πρωτοβουλία.

2. Ωστόσο, μόνο στις 13 Ιανουαρίου 1983 υπογράφηκε η επίσημη «Συμφωνία για ένα σύστημα αυτοπεριορισμού των παραδόσεων και παραγωγής πλατέων προϊόντων ανοξείδωτου χάλυβα ψυχρής ελάσεως». Οι επιχειρήσεις που υπέγραψαν τη συμφωνία (παράρτημα I της συμφωνίας) ήταν:

- ALZ NV,
- British Steel Corporation,
- Ilssa-Viola SpA,
- Industria Acciai Inossidabili SpA,
- Krupp Stahl AG,
- Peugeot-Loire SA,
- Terninos SpA,
- Thyssen Edelstahlwerke AG,
- Ugine-Gueugnon SA,
- Usinor SA.

3. Στις 17 Ιανουαρίου 1983, ο αρμόδιος για τις βιομηχανικές υποθέσεις επίτροπος, κ. Davignon, και για την πολιτική ανταγωνισμού κ. Andriessen, συνυπέγραψαν επιστολή προς την Eurofer με την οποία υπενθυμίζονται στις επιχειρήσεις και την ίδια την Eurofer οι υποχρεώσεις που υπέχουν σύμφωνα με τη συνθήκη. Ειδικότερα, οι δύο αυτοί επίτροποι σημείωναν ότι οι επιχειρήσεις ή οι ενώσεις τους δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν τα μέτρα για την καταπολέμηση της κρίσης που επιβάλλει η Επιτροπή ως πρόσχημα για την σύσταση Cartels ή τη λήψη αποφάσεων αντίθετων προς τη συνθήκη, και ειδικότερα προς το άρθρο 65.

4. Αντίγραφο της συμφωνίας του 1983 διαβιβάστηκε στο τέλος Ιανουαρίου 1983 στο γραφείο του επιτρόπου Davignon, καθώς και σε ορισμένους υπαλλήλους της Επιτροπής. Εντούτοις, οι υπογράφουσες τη συμφωνία εταιρείες, δεν υπέβαλαν αίτηση στην Επιτροπή για την έγκριση αυτής της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚΑΧ.

(1) ΕΕ αριθ. L 291 της 31. 10. 1980, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1981, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 191 της 1. 7. 1982, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 208 της 31. 7. 1983, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 29 της 1. 2. 1984, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 340 της 18. 12. 1985, σ. 5.

(7) ΕΕ αριθ. L 370 της 29. 12. 1982, σ. 1.

(8) ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1983, σ. 9.

5. Η Eurofer απάντησε στις 8 Φεβρουαρίου 1983 στην επιστολή των επιτρόπων της 17ης Ιανουαρίου 1983 και ανέφερε ότι η Επιτροπή ενημερωνόταν πάντοτε για τις δραστηριότητές της και αναλόγειτο στην Επιτροπή να εκτιμήσει αν οι δραστηριότητες αυτές αντέβαιναν στη συνθήκη.

6. Οι υπογράφουσες τη συμφωνία επιχειρήσεις ήλθαν σε επαφή με τις δύο σουηδικές και ολλανδικές επιχειρήσεις, Avesta και Outokumpu, σε μια προσπάθεια να πείσουν αυτές να συμμετάσχουν στη συμφωνία. Οι δύο αυτές επιχειρήσεις πρόεβαλαν αντιρρήσεις στις προτάσεις των κοινοτικών παραγωγών και αναφέρθηκε από τις κοινοτικές εταιρείες ότι η Avesta πρόεβαλε ότι δεν θα γινόταν δεκτή η συμμετοχή της στη συμφωνία αυτή για «νομικούς λόγους».

7. Η συμφωνία του 1983 έληξε τυπικά στις 30 Ιουνίου 1983, μετά από λιγότερο από έξι μήνες ισχύος.

V. Ιστορικό (II) της περιόδου 1984—1986

1. Παρά την αποτυχία της συμφωνίας του 1983 και τις διαφωνίες που ανέκυψαν μεταξύ των παραγωγών, το Z Club συνέχισε τις δραστηριότητές του σε κανονική βάση.

2. Η British Steel ανέλαβε την πρωτοβουλία για τη διεξαγωγή στις 27 Φεβρουαρίου 1984 στο Düsseldorf μιας συνεδρίασης του Z Club. Η British Steel πρότεινε «συνεργασία επί των τιμών», και, ως δεύτερο στάδιο μια νέα συμφωνία επί των ποσοτήτων παρόμοια με τη συμφωνία του 1983.

3. Η κατάσταση της αγοράς σιδήρου και χάλυβα συνέχισε να επιδεινώνεται στην Κοινότητα κατά τα έτη 1984/85.

4. Παρά το γεγονός ότι οι περισσότεροι ευρωπαίοι παραγωγοί παρουσίασαν ζημιές στα ανοξείδωτα πλατέα προϊόντα, για ορισμένο χρονικό διάστημα το Z Club αντιμετώπισε δυσκολίες για την επίτευξη συναίνεσης. Συνεδριάσεις του Z Club έλαβαν χώρα κανονικά και καταβλήθηκαν συχνές προσπάθειες για την αύξηση των τιμών κατά την περίοδο 1984/85.

5. Λόγω της επιδείνωσης της κατάστασης της αγοράς αφενός και των δυσχερειών επίτευξης πολυμερούς συμφωνίας αφετέρου, οι παραγωγοί κατέληξαν το 1985 στη σύναψη «συμφωνιών αλληλοδιείσδυσης» σε διμερή βάση (χώρα με χώρα).

6. Η Επιτροπή κατέχει αποδείξεις ότι οκτώ διμερείς συμφωνίες συνήφθησαν στις αρχές του 1986. Έξι από αυτές συνήφθησαν μεταξύ κοινοτικών παραγωγών και παραγωγών της Φινλανδίας και της Ισπανίας, και ήταν γνωστές στα κοινοτικά στελέχη που ασχολούνταν με τις χώρες αυτές (βλέπε τμήμα V σημείο 12 παρακάτω).

7. Σύμφωνα με τις διμερείς συμφωνίες αλληλοδιείσδυσης οι παραγωγοί κάθε συγκεκριμένης χώρας συμφωνούν να εξάγεται προς την άλλη χώρα μια ανώτατη ετήσια ποσότητα και αντιστρόφως.

8. Η Ισπανία κατέστη μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την 1η Ιανουαρίου 1986 αλλά η πράξη προσχώρησης

της Ισπανίας και της Πορτογαλίας πρόεβλεψε μεταβατική ρύθμιση διάρκειας τριών ετών (1986—1988) για τον τομέα του σιδήρου και του χάλυβα ώστε να δοθεί η δυνατότητα αναδιάρθρωσης η οποία περιλαμβάνει περιορισμό των εξαγωγών σιδήρου και χάλυβα προς τις άλλες κοινοτικές χώρες. Η συνολική ποσότητα προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που επιτρεπόταν να εξάγεται προς την λοιπή Κοινότητα από την Ισπανία έπρεπε να αποφασίζεται από το Συμβούλιο Υπουργών για καθένα από τα έτη αυτά.

9. Η Φινλανδία και η Σουηδία υπάγονται σε όλες αυτές τις χρονικές περιόδους στην εξωτερική κοινοτική πολιτική στον τομέα του σιδήρου και του χάλυβα.

Μεταξύ των χωρών αυτών και της Κοινότητας ανταλλάσσονται κάθε έτος επιστολές οι οποίες πρόεβλεπαν τους περιορισμούς των εξαγωγών από το 1978.

10. Από το 1978 και σύμφωνα με την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, η ίδια αρχή ίσχυε και για τις τρεις αυτές χώρες, τη Φινλανδία, την Ισπανία και τη Σουηδία: η διατήρηση των παραδοσιακών εμπορικών ροών, που στη πράξη σημαίνει ότι οι εξαγωγές σιδήρου και χάλυβα προς την Κοινότητα θα έπρεπε να διατηρηθούν στα προηγούμενα επίπεδα και δεν επιτρέπονταν μεταβολές της κατανομής κατά περιφέρεια, του μεριδίου εξαγωγών κατά προϊόν ή του χρόνου(η έτσι ονομαζόμενη «τριπλή ρήτρα»).

11. Κατά το 1984 και 1985 η Acerinox, Avesta και Outokumpu αντιμετώπισαν μη φυσιολογικές καθυστερήσεις απόκτησης αδειών εισαγωγής σε ορισμένα από τα κράτη μέλη (ιδιαίτερα τη Γερμανία, τη Γαλλία και την Ιταλία) παρά το γεγονός ότι σύμφωνα με τον κανόνα της GATT οι άδειες αυτές πρέπει να δίδονται αυτόματα. Τα προαναφερόμενα κράτη μέλη ανέτειναν ότι οι τρεις εν λόγω εταιρείες δεν τήρησαν την «τριπλή ρήτρα» που είχε συμφωνηθεί στις ανταλλαγές επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και των κυβερνήσεών τους.

12. Τα αρμόδια για τις σχέσεις με τις χώρες αυτές στελέχη της Επιτροπής έφεραν το θέμα αυτό στις συζητήσεις τους με τους εκπροσώπους των συγκεκριμένων αυτών κυβερνήσεων (Φινλανδία, Ισπανία και Σουηδία). Επειδή οι κυβερνήσεις αυτές δεν είχαν τη νομική δυνατότητα να επιβάλουν επίσημες ποσοτώσεις εξαγωγών στις επιχειρήσεις των χωρών τους, προτάθηκε να έλθουν οι επιχειρήσεις αυτές σε επαφή με τις εταιρείες των κρατών μελών τα οποία είχαν προεί στην καταγγελία, ώστε να επιλυθεί το πρόβλημα μέσα στα πλαίσια της ανταλλαγής επιστολών.

13. Τα στελέχη της Επιτροπής ουδέποτε πρότειναν την προσχώρηση των Acerinox, Avesta ή Outokumpu σε οποιαδήποτε πολυμερή συμφωνία.

VI. Η πολυμερής συμφωνία του 1986, αντικείμενο της παρούσας απόφασης

1. Μέχρι το χρόνο σύγκλησης του Z Club στο Παρίσι στις 15 Απριλίου 1986, ήταν ορατή μια νέα επίσημη συμφωνία. Έπρεπε να αντιμετωπιστούν μόνο ορισμένες τεχνικές λεπτομέρειες.

2. Στις 16 Μαΐου 1986 στο Düsseldorf υπογράφηκε μια «Συμφωνία επί εκουσίου συστήματος περιορισμού των παραδόσεων πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα».

3. Οι κύριες διατάξεις της συμφωνίας ήταν:

α) προϊόντα υποκείμενα στη συμφωνία:

- πλατέα προϊόντα ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα σε ρόλους και φύλλα (λαμαρίνες) κομμένα από ρόλους, πλατέα και στενές λωρίδες χωρίς περιορισμό πλάτους ή πάχους,
- βασικά και μη προϊόντα,
- παραδόσεις για επανέλαση,
- εκτός KBR [KBR = κατεργασία φύλλων (λαμαρινών) ή πλατέα προϊόντα ψυχρής ελάσεως πλάτους μεγαλύτερου των 63" (1 600 mm), πάχους από 3 έως 7 mm].

β) αγορές υποκείμενες σε ποσοτώσεις παραδόσεων:

- Αυστρία,
- Βέλγιο/Λουξεμβούργο,
- Δανία,
- Ιρλανδία,

ε) καθορισμός ποσοτώσεων παραδόσεων:

- «μεγάλο C» ποσώσεων σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

(επί τοις %)

Συμμετέχουσες εταιρείες	«Μεγάλο C»	Ποσώωση παράδοσης
Γερμανία	27,832	
— Krupp Stahl		17,887
— TEW		9,944
Βέλγιο	6,152	
ALZ		6,152
Ισπανία	7,329	
Acerinox		7,329
Φινλανδία	6,072	
Outokumpu		6,072
Γαλλία	18,843	
— Ugine-Gueugnon		11,430
— Usinor Châtillon		7,416
Ιταλία	18,671	
— IAI		9,335
— Terninox		9,335
Ηνωμένο Βασίλειο	8,282	
BSC		8,282
Σουηδία	6,820	
Avesta		6,820
Σύνολο	100,000	100,000

Τα ποσοστά αυτά ποσοτώσεων «μεγάλου C» μετατρέπονται σε ποσοτώσεις ποσοτήτων «μεγάλου C» ανά τρίμηνο με βάση τις εκτιμήσεις ζήτησης της αγοράς που περιγράφονται παραπάνω.

— «μικρό c»: οι τριμηνιαίες ποσοτώσεις καθορίζονται με βάση τις αντίστοιχες τριμηνιαίες εκτιμήσεις της αγοράς και την παρακάτω ρήτρα:

- Φινλανδία,
- Γαλλία,
- Γερμανία,
- Ελλάδα,
- Ιταλία,
- Μάλτα,
- Κάτω Χώρες,
- Νορβηγία,
- Πορτογαλία,
- Ισπανία,
- Σουηδία,
- Ελβετία,
- Ηνωμένο Βασίλειο.

Οι 17 αυτές αγορές θεωρούμενες από κοινού, αναφέρονται ως «μεγάλο C»: οι αγορές θεωρούμενες χωριστά αναφέρονται ως «μικρό c».

γ) κατάρτιση στατιστικών του Z Club και τριμηνιαίων εκτιμήσεων του επιπέδου ζήτησης.

δ) ισχύς της ψήφου κάθε μέλους του Z Club: 75 % του μεριδίου αγοράς του στη συγκεκριμένη αγορά συν 25 % της σχετικής θέσης του στο σύνολο του καλυπτόμενου από τη συμφωνία εδάφους.

Βασικός πίνακας «μικρού c» (πίνακας 11 της 15ης Μαΐου 1986)

(σε τόνους)

	Γερμανία	Βέλγιο/ Λουξεμβούργο	Ισπανία	Φινλανδία	Γαλλία	Ιταλία	Ηνωμένο Βασίλειο	Σουηδία	Σύνολο
Γερμανία	18 009	1 424	1 102	906	2 881	1 506	1 065	1 577	28 500
Βέλγιο/ Λουξεμβούργο	443	563	23	136	462	425	130	80	2 269
Ισπανία	551	271	3 515	100	391	33	36	70	4 967
Φινλανδία	176	96	87	1 454	108	6	32	268	2 207
Γαλλία	956	765	501	212	8 781	903	531	12 808	
Ιταλία	1 410	1 249	581	522	1 954	12 622	394	408	19 060
Ηνωμένο Βασίλειο	1 106	465	73	204	1 153	339	5 158	434	8 939
Σουηδία	601	190	75	358	347	7	15	1 610	3 205
Κάτω Χώρες	908	484	206	452	610	523	153	409	3 744
Ιρλανδία									
Δανία									
Ελλάδα	823	98	281	563	362	384	252	808	3 571
Αυστρία	516	—	30	284	155	416	—	346	1 744
Πορτογαλία	90	215	287	46	150	131	169	—	1 088
Μάλτα	40	—	31	—	33	—	—	—	104
Νορβηγία	219	27	70	183	78	—	—	189	766
Ελβετία	1 019	100	322	449	769	756	44	234	3 693
	26 902	5 947	7 085	5 869	18 214	18 048	8 006	6 592	96 663

στ) τα μερίδια «μικρού c» διορθώθηκαν ανάλογα με περιπτώσεις προηγούμενων διμερών συμφωνιών για τις ποσότητες.

ζ) εφαρμογή ενός σύγχρονου συστήματος για τις αντισταθμίσεις, μεταφορές, ανταλλαγές και αγορές ποσοτώσεων.

η) θέσπιση ενός συστήματος προστίμων:

- για το πρώτο τρίμηνο της συμφωνίας επιβλήθηκε πρόστιμο 125 Ecu για την παράδοση σε κάθε αγορά «μικρού c» καθ' υπέρβαση του 3 % ή των 40 τόνων κατά τρίμηνο όσο μεγαλύτερη και αν ήταν (5 % ή 65 τόνοι κατά τρίμηνο για την ALZ) από τις συμφωνηθείσες ποσοτώσεις. Για τις υπερβαίνουσες το όριο παραδόσεις στην αγορά του «μεγάλου C» επιβλήθηκε πρόστιμο 125 Ecu ανά τόνο,
- από το δεύτερο τρίμηνο και εφεξής τα πρόστιμα αυξήθηκαν σε 250 Ecu ανά τόνο,
- προβλέφθηκε πρόστιμο 250 Ecu ανά τόνο για τις μη δηλωθείσες παραδόσεις ποσοτήτων.

θ) υποχρέωση κατάθεσης εγγύησης με τη μορφή γραμματίων ή τραπεζικών εγγυήσεων.

ι) Η «τιμολογιακή πλευρά» περιγράφηκε στη συμφωνία ως εξής:

«η αποτελεσματική εφαρμογή της συμφωνίας θα επιτρέψει τη βαθμιαία σταθεροποίηση των τιμών στην αγορά του «μεγάλου C». Οι σχετικές αποφάσεις θα λαμβάνονται από τα μέλη του Sendzimir Club κατά τις περιοδικές συνεδριάσεις τους και η προσχώρηση στις

αποφάσεις αυτές κρίνεται ως ουσιώδες σημείο της συμφωνίας αυτής».

Στην πράξη, τα μέλη συνέστησαν μια επιτροπή τιμών για το σκοπό αυτό.

κ) την εφαρμογή της συμφωνίας θα αναλάμβανε η γραμματεία του Z Club «σε στενή συνεργασία» με την Eurofed. Συστάθηκε επίσης μια επιτροπή προβλέψεων αγοράς και μια επιτροπή διαιτησίας αγοράς.

λ) η διάρκεια της συμφωνίας ορίστηκε σε δώδεκα μήνες. Το τέταρτο τρίμηνο του 1986 (μεταβατική περίοδος) και τα πρώτα τρία τρίμηνα του 1987.

4. Οι επιχειρήσεις που υπέγραψαν τη συμφωνία ήταν:

- ALZ NV,
- Outokumpu OY,
- Usinor Châtillon SA,
- British Steel Corporation plc,
- Industria Acciai Inox SpA,
- Krupp Stahl AG,
- Terniinox-Acciai Inossidabili SpA,
- Acerinox SA,
- Avesta AB,
- Thyssen Edelstahlwerke AG και
- Ugine-Gueugnon SA.

5. Στην επόμενη συνεδρίαση του Z Club στο Παρίσι στις 3 Ιουλίου 1986, άρχισε η εφαρμογή της συμφωνίας: έλεγχος των καταθέσεων εγγυήσεων, συζήτηση των «μικρών c» και συνεργασία για τον καθορισμό των τιμών (συμφωνία να συζητηθούν οι ελάχιστες τιμές που θα έπρεπε να ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 1987.

6. Στις 21 Οκτωβρίου 1986, η Επιτροπή εμπειρογνομένων του Z Club συνεδρίασε στις Βρυξέλλες για να καθορίσει τη μέθοδο υπολογισμού που θα χρησιμοποιείτο για το τέταρτο τρίμηνο του 1986 και το πρώτο τρίμηνο του 1987, τον ορισμό του ψυχρής ελάσεως υλικού, πως θα ερμηνευθούν οι έμμεσες παραδόσεις και άλλα τεχνικά θέματα.

7. Την 1η Οκτωβρίου 1986, ημέρα ενάρξεως της ισχύος της συμφωνίας, όλα τα μέλη προέβησαν σε αύξηση των τιμών και ανακοινώθηκε και περαιτέρω αύξηση για την 1η Ιανουαρίου 1987.

8. Οι συμμετέχουσες εταιρείες δεν υπέβαλαν αίτηση στην Επιτροπή για την έγκριση αυτής της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚΑΧ.

9. Οι εταιρείες ζήτησαν από τους εκπροσώπους της Eurofer να αποστείλουν αντίγραφο της συμφωνίας του 1986 στον αρμόδιο για τις βιομηχανικές υποθέσεις επίτροπο και ορισμένα στελέχη της διεύθυνσης σιδήρου και χάλυβα (γενική διεύθυνση III). Η δήλωση αυτή δεν είχε συνέχεια (βλέπε σημεία 10 και 14 παρακάτω).

10. Εκπρόσωπος της Eurofer επιχείρησε τον Ιούνιο του 1986 να παραδώσει αντίγραφο της συμφωνίας σε υψηλά ιστάμενο στέλεχος της διεύθυνσης σιδήρου και χάλυβα, το οποίο όμως αρνήθηκε να δεχθεί το αντίγραφο αυτό και προειδοποίησε ότι η Επιτροπή δεν ήταν δυνατό να ανεχθεί οποιαδήποτε συμφωνία μεταξύ παραγωγών αντίθετη προς το άρθρο 65.

11. Ο Sir Robert Scholey, πρόεδρος της British Steel (και τότε επίσης πρόεδρος της Eurofer), έστειλε επιστολή με ημερομηνία 29 Μαΐου 1986 προς τον αντιπρόεδρο Narjes, στην οποία ανέφερε: «θα ενθυμείσθε ότι στην πρόσφατη συνεδρίασή μας στο Düsseldorf ανακοίνωσα την ολοκλήρωση συμφωνίας μεταξύ των παραγωγών ανοξείδωτου χάλυβα».

12. Ο αντιπρόεδρος Narjes απάντησε με τέλεξ της 17ης Ιουνίου 1986 στο οποίο δεν αναφερόταν στη συμφωνία αλλά σημείωνε: «... στο τέλος του 1984, είχε ήδη υποβληθεί πρόταση προς τους παραγωγούς να εξεταστούν τα προβλήματα του τομέα και οι πιθανές λύσεις τους από κοινού με την Επιτροπή».

13. Ο Sir Robert Scholey έστειλε και μια άλλη επιστολή προς τον αντιπρόεδρο Narjes με ημερομηνία 15 Οκτωβρίου 1986 στην οποία αναφερόταν: «Στην αρχή του έτους αυτού σας απέστειλα αντίγραφο της συμφωνίας...».

14. Ο Αντιπρόεδρος Narjes απάντησε στις 5 Ιανουαρίου 1987 λέγοντας: «... Δεν ενθυμούμαι να έλαβα εκ μέρους σας αντίγραφο συμφωνίας σχετικά με τον ανοξείδωτο χάλυβα. Η επιστολή σας δεν περιγράφει λεπτομερώς τη συμφωνία στην οποία αναφέρεσθε, αλλά πρέπει να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να εγκρίνει καμία συμφωνία μεταξύ επιχειρήσεων, η οποία είναι αντίθετη προς τις αρχές του άρθρου 65 της συνθήκης των Παρισίων...».

15. Η British Steel ισχυρίζεται ότι ουδέποτε διαβίβασε την επιστολή αυτή προς τα άλλα μέλη του Club διότι απευθυ-

νόταν προς τον Sir Robert ως πρόεδρο της British Steel και όχι ως πρόεδρο της Eurofer.

Επιπλέον, η British Steel προβάλλει ότι εφόσον ο αντιπρόεδρος Narges χαρακτήρισε «εμπιστευτική» την επιστολή του, επιθυμούσε να την τηρήσουν ως τέτοια.

16. Η British Steel ισχυρίζεται ακόμη ότι μετά την επιστολή αυτή έφερε το θέμα της νομιμότητας της συμφωνίας ενώπιον του Z Club. Ο προεδρεύων του Z Club εξουσιοδοτήθηκε από τα μέλη του να εξετάσει από κοινού με την Επιτροπή το θέμα της νομιμότητας.

17. Οι συμμετέχουσες στις διαδικασίες αυτές επιχειρήσεις δεν προσκόμισαν αποδεικτικά στοιχεία με τα οποία να αποδεικνύεται ότι είχε ζητηθεί οποιαδήποτε άδεια από την Επιτροπή.

VII. Παράταση της συμφωνίας του 1986

1. Στις 16 Μαΐου 1987, οι επιχειρήσεις που υπέγραψαν τη συμφωνία του 1986 (βλέπε τμήμα VI σημείο 4), υπέγραψαν παράταση της συμφωνίας μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1989, ενώ η ALZ υπέγραψε μόνο για την περίοδο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1988.

2. Τα μέλη του Z Club ισχυρίζονται ότι απέστειλαν αντίγραφο της παράτασης σε στελέχη της διεύθυνσης χάλυβα της γενικής διεύθυνσης III. Δεν κατέστη δυνατό να εξακριβωθεί η αλήθεια του ισχυρισμού αυτού. Δεν ανέφεραν τούτο στο στέλεχος που αναφέρεται στο τμήμα VI σημείο 10 και το οποίο αρνήθηκε να δεχθεί τη συμφωνία του 1986 και ειδοποίησε τον εκπρόσωπο της Eurofer.

3. Η κατάσταση της αγοράς των πλατέων προϊόντων ψυχρής ελάσεως ανοξείδωτου χάλυβα βελτιώθηκε σημαντικά κατά το 1987. Η Eurofer, σε έκθεση για τους ειδικούς χάλυβες της 6ης Νοεμβρίου 1987, ανέφερε: «Η ορθή λειτουργία του Z Club υπό την αιγίδα της Eurofer υποδοχίζεται και από την έντονη ζήτηση υλικών ψυχρής ελάσεως».

Οι ποσοτικές προβλέψεις που έγιναν για το πρώτο ήμισυ του έτους 1988 δεν δείχνουν εξασθένιση της αναμενόμενης ζήτησης, σε σύγκριση με την «άνθιση» που παρατηρήθηκε το 1987».

4. Η έκθεση αυτή της Eurofer επιβεβαιώνει επίσης τις εναρμονισμένες τιμολογιακές πρακτικές του Z Club:

«Όσον αφορά τις τιμές, οι αυξήσεις που καθορίστηκαν για το τέταρτο τρίμηνο του 1987 επιτεύχθηκαν σε μεγάλο βαθμό. Όλα τα μέλη του Z Club αναφέρουν τώρα μια ιδιαίτερα ικανοποιητική αντίδραση εκ μέρους της αγοράς ως προς την αύξηση των τιμών κατά 7% για τους ωστενιτικούς χάλυβες και 5% για τους φερριτικούς χάλυβες που αποφασίστηκε για τις παραδόσεις τους κατά το πρώτο τρίμηνο του 1988.

Το ικανοποιητικό αυτό αποτέλεσμα εξασφαλίστηκε κατά κύριο λόγο χάρη στη βελτίωση του συντονισμού και τις άμεσες επαφές μεταξύ μελών της επιτροπής τιμών.

Πρόσθετες αυξήσεις τιμών θα καταστούν, συνεπώς, αναγκαίες για να αντισταθμιστεί η αύξηση των μετάλλων, τα δε μέλη του Z Club θα εξετάσουν περαιτέρω αυξήσεις των τιμών τους κατά 4 έως 5% την 1η Απριλίου 1988.

5. Στις 16 Σεπτεμβρίου 1987 έλαβε χώρα στο Μιλάνο συνεδρίαση του Z Club στην οποία οι εκπρόσωποι όλων των μερών που υπέγραψαν τη συμφωνία ήταν παρόντες, καθώς και δύο εκπρόσωποι της Eurofer. Τα κύρια θέματα συζήτησης ήταν:

— η κατανομή των ποσοστώσεων του «μεγάλου C» και του «μικρού c» για το τέταρτο τρίμηνο του 1987 και τα τρία πρώτα τρίμηνα του 1988,

— συζήτηση για το μέλλον των διμερών συμφωνιών: οι ιταλικοί σουηδικόι, φινλανδικόι και βελγικόι επιχειρηματικόι όμιλοι εξέφρασαν τις προθέσεις τους να μην συνάψουν διμερείς συμφωνίες, ο γερμανικός επιχειρηματικός όμιλος εξέφρασε την επιθυμία να συνάψει διμερείς συμφωνίες με την British Steel και Acerinox. Η Acerinox από την πλευρά της εξέφρασε την επιθυμία να παραταθούν οι διμερείς συμφωνίες της με την British Steel και τους γερμανούς παραγωγούς, ενώ ο βρετανικός όμιλος διατύπωσε την επιθυμία να τροποποιηθούν οι συμφωνίες του με την Acerinox και τους γερμανούς παραγωγούς και να καταρτιστούν νέες με την Avesta,

— μια έκθεση της Eurofer για την εφαρμογή της συμφωνίας και διανομή του ακόλουθου πίνακα προστίμων:

Καταβολές προστίμων για το τέταρτο τρίμηνο του 1986 και το πρώτο τρίμηνο του 1987 — Κατανομή σε εθνικά νομίσματα

	Γαλλικά φράγκα	Πεσέτες	Σουηδικές κορόνες
Acerinox	60 000	—	101 352
ALZ	14 340	104 517	23 415
Avesta	8 155	115 853	—
BSC	12 862	140 694	57 696
IAI	10 482	158 593	20 788
Krupp Stahl	24 958	303 870	52 145
Outokumpu	8 537	103 148	16 694
TEW	13 213	168 921	27 923
Terminoss	12 721	158 594	21 906
Ugine	6 105 (*)	320 100	63 778
Σύνολο	171 380	1 574 290	385 697

Παρατηρήσεις

- Όπως και πριν τα ποσά αυτά δεν περιλαμβάνουν πρόσθετους τόκους επί των εγγυήσεων.
- Τα ποσά στο σουηδικό νόμισμα δεσμεύθηκαν μέχρι 31. 12. 1987.
- Η σημερινή κατανομή θα γίνει σε καθαρά ποσά μεταξύ των γαλλικών, ισπανικών και σουηδικών εταιρειών.
- (*) 6 105 FF = πρόστιμο καταβλητέο από τη Ugine-Gueugnon στη Usinor Châtillon για το τέταρτο τρίμηνο του 1986: ακυρωτέα.

6. Μια ακόμη συνεδρίαση του Z Club έλαβε χώρα στις 3 Νοεμβρίου 1987 στο Düsseldorf με σκοπό τη συζήτηση της εφαρμογής της συμφωνίας κατά το δεύτερο και τρίτο τρίμηνο του 1987 και τον υπολογισμό των ποσοτήτων για το τρίτο και δεύτερο τρίμηνο του 1988.

7. Οι δύο γερμανοί παραγωγοί (Thyssen και Krupp), η Acerinox και British Steel συμμετείχαν σε διμερείς συμφωνίες που ίσχυαν και κατά το τρίτο τρίμηνο του 1987 όπως δεβαιώθηκε και με επιστολή της Eurofer προς τα μέλη του Z Club της 17ης Ιουλίου 1987.

8. Κατά το 1988 συνεχίστηκαν οι κανονικές συνεδριάσεις του Z Club. Έτσι, στη συνεδρίαση των Βρυξελλών της 3ης Φεβρουαρίου 1988 τα μέλη του Z Club συζήτησαν τις πλεονάζουσες παραδόσεις κατά το τρίτο τρίμηνο του 1987.

Η British Steel προσέφυγε στη διαδικασία διαιτησίας για πρόστιμο που επιβλήθηκε για πλεονάζουσες παραδόσεις σε πελάτη «ο οποίος άλλως θα αντιμετώπιζε έλλειψη υλικών και θα ήταν δυνατό, κατά συνέπεια, να προσφύγει στις Βρυξέλλες».

9. Στη συνεδρίαση αυτή, καθορίστηκαν οι ποσοστώσεις για το δεύτερο τρίμηνο του 1988 και επιβεβαιώθηκαν οι ανταλλαγές ποσοστώσεων που είχαν υπολογιστεί από τη γραμματεία για το τέταρτο τρίμηνο του 1987. Ο προεδρεύων ενημέρωσε επίσης το Club για το ότι το συνολικό ποσό που είχε συγκεντρωθεί από πρόστιμα αντιστοιχούσε σε 300 000 Ecu.

10. Η Επιτροπή έλαβε γνώση καταγγελιών πελατών κατά το 1987 τόσο από άρθρα στο βρετανικό τύπο όσο και από την πορτογαλική κυβέρνηση η οποία τον Αύγουστο του 1987 υπέβαλε προς την Επιτροπή καταγγελία η οποία με τη σειρά της είχε υποβληθεί στην πορτογαλική γενική διεύθυνση ανταγωνισμού από για ένωση καταναλωτών.

11. Κατά την περίοδο των ερευνών που αναλήφθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47 της συνθήκης ΕΚΑΧ από στελέχη της Επιτροπής στις 28 και 29 Απριλίου 1988 στα γραφεία των επτά παραγωγών ΕΚΑΧ, η συμφωνία του 1986 ίσχυε ακόμη.

12. Αφού παρελήφθη απ'όλες τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στο τμήμα II σημεία 4 και 5 η ανακοίνωση των αιτιάσεων, τον Οκτώβριο του 1988 ο προεδρεύων του Sendzimir Club απέστειλε επιστολή με ημερομηνία 24 Οκτωβρίου 1988 προς τον αρμόδιο για τον ανταγωνισμό επίτροπο στην οποία αναφέρει:

«Κατ' απαίτηση όλων των εταιρειών που υπέγραψαν τη συμφωνία της 16ης Μαΐου 1986, σας γράφω για να σας πληροφορήσω επίσημα ότι, μετά από τη θέση που έλαβε η Επιτροπή, όπως αυτή εκτίθεται στην ανακοίνωση των αιτιάσεων για την παραπάνω υπόθεση, τα μέρη προέβησαν σε καταγγελία της συμφωνίας».

B. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

VII. Άρθρο 65 παράγραφος 1

1. Το άρθρο 65 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚΑΧ απαγορεύει όλες τις συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, τις αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που τείνουν άμεσα ή έμμεσα να παρεμποδίζουν, να περιορίζουν ή να νοθεύουν την κανονική λειτουργία του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς, και ιδιαίτερα:

- α) να καθορίζουν ή προσδιορίζουν τις τιμές·
- β) να περιορίζουν ή να ελέγχουν την παραγωγή, την τεχνολογική ανάπτυξη ή τις επενδύσεις·
- γ) να κατανέμουν τις αγορές, τα προϊόντα, τους πελάτες ή τις πηγές εφοδιασμού.

2. Οι ευρωπαϊκοί παραγωγοί πλατέων προϊόντων ανοξείδωτου χάλυβα ψυχρής ελάσεως που αναφέρονται στο μέρος Α τμήμα II σημεία 4 και 5, και συγκεκριμένα οι: Acerinox Sa, ALZ NV, British Steel plc, Krupp Stahl AG, Terni Acciai Speciali, SpA, Thyssen Edelstahlwerke AG, Ugine Aciers de Châtillon et Gueugnon, Outokumpu OY και Avesta AB με βάση τα στοιχεία που αναφέρονται λεπτομερώς στα τμήματα VI έως VII, συνήψαν και εφάρμοσαν συμφωνίες και αποφάσεις και ακολούθησαν εναρμονισμένες πρακτικές που απαγορεύονται από το άρθρο 65 παράγραφος 1. Συγκεκριμένα:

- α) όλες οι επιχειρήσεις που αναφέρονται στο μέρος Α τμήμα II σημεία 4 και 5 υπέγραψαν μια συμφωνία το Μάιο του 1986 η οποία ίσχυσε το τέταρτο τρίμηνο του 1987, οι ίδιες επιχειρήσεις παρέτειναν την ισχύ της συμφωνίας μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1989 (η ALZ μόνο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1988). Η συμφωνία αυτή, η οποία εφαρμοζόταν κατά το διάστημα από τον Οκτώβριο του 1986 έως τον Απρίλιο του 1988, παρεμπόδιζε, περιόριζε και νόθευε την κανονική λειτουργία του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς με έλεγχο της παραγωγής, κατανομή των αγορών και των πελατών και με τη δημιουργία βάσεων για εναρμονισμένες πρακτικές στις τιμές·
- β) όλες οι επιχειρήσεις που αναφέρονται στο μέρος Α τμήμα II σημεία 4 και 5 άρχισαν να εφαρμόζουν, κατά το διάστημα μεταξύ Οκτωβρίου 1986 και Απριλίου 1988,

εναρμονισμένες πρακτικές όσον αφορά τις τιμές οι οποίες έτειναν να νοθεύσουν την κανονική λειτουργία του ανταγωνισμού.

3. Η συμφωνία του 1986 η οποία κάλυπτε σχεδόν όλους του παραγωγούς πλατέων προϊόντων ανοξείδωτου χάλυβα ψυχρής ελάσεως που πωλούν τα προϊόντα τους στην Κοινότητα και η οποία εφαρμοζόταν τόσο στις ποσοστάσεις παραγωγής όσο και στις τιμές, είχε αναπόφευκτα σημαντικές συνέπειες στις συνθήκες που επικρατούν στην κοινοτική αγορά. Τη συμφωνία του 1986 ακολούθηκε μια σημαντική αύξηση των τιμών στο διάστημα 1986-1988 στην οποία ασφαλώς και συνέβαλε.

4. Πολλές εταιρείες ισχυρίστηκαν κατά διάφορους τρόπους ότι, λόγω της κρίσης στον τομέα του χάλυβα το άρθρο 65 είχε, κατά κάποιο τρόπο, καταστεί ανενεργό έως ότου το επανέφερε η Επιτροπή. Το επιχείρημα αυτό δεν μπορεί να γίνει δεκτό υπό οποιαδήποτε μορφή. Ουδέποτε στη διάρκεια της κρίσης η Επιτροπή ανέφερε οτιδήποτε για να υπονοήσει ότι το άρθρο 65 είχε καταστεί ανενεργό. Αυτό θα ήταν ασυμβίβαστο με την κοινή αγορά όπως εκφράζεται στο άρθρο 4. Το άρθρο 65 αποτελεί μέρος της συνθήκης ΕΚΑΧ και δεν μπορεί να αγνοηθεί ή να καταστεί ανεφάρμοστο, εκτός μόνο από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η Επιτροπή επιτρέπει συμφωνίες σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 2.

5. Το άρθρο 58, το οποίο προβλέπει ένα σύστημα ποσοστάσεων παραγωγής, εφόσον υπάρχει περίοδος έκδηλης κρίσης, και το άρθρο 61, το οποίο επιτρέπει στην Επιτροπή να καθορίζει τιμές, δεν αναφέρουν τίποτα που να περιορίζει την εφαρμογή του άρθρου 65, πέραν των ορίων που καθορίζονται άλλωστε από από το σύστημα ποσοστάσεων και τιμών. Μόνο η ίδια η Επιτροπή, προσωρινά και κατ' εξαίρεση, μπορεί να επιτρέψει ή να προτρέψει επίσημα εταιρείες να συνάψουν ειδικές συμφωνίες στον τομέα του χάλυβα, στα πλαίσια ενός καθεστώτος ποσοστάσεων παραγωγής και, προκειμένου να βοηθήσει την επίλυση προβλημάτων που υπάρχουν στη διάρκεια μιας έκδηλης κρίσης. Οι εταιρείες δικαιούνται να συνάψουν συμφωνίες οι οποίες διαφορετικά θα αποτελούσαν παράβαση του άρθρου 65, μόνο στο βαθμό που οι εν λόγω συμφωνίες έχουν επιτραπεί ειδικά και ρητά από την Επιτροπή.

6. Οι εξαιρέσεις στους βασικούς κανόνες της συνθήκης πρέπει πάντοτε να ερμηνεύονται συσταλτικά: (βλέπε υπόθεση 154/78 Valsabbia, συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου 1980, σ. 907, σημείο 84 και επ.) Δεν υπάρχει καμία νομική ή πραγματική βάση στο επιχείρημα ότι οι ανακοινώσεις στις οποίες προβαίνει η Επιτροπή προτρέποντας εταιρείες *μονομερώς* να περιορίσουν την παραγωγή τους ή να ανεβάσουν τις τιμές και να αναλάβουν δεσμεύσεις έναντι της *Επιτροπής* σχετικά με τα επίπεδα που θα αποφασιστούν σε σχέση με τους συνήθεις χάλυβες, δικαιολογούν τον ισχυρισμό εκ μέρους των εταιρειών, τα επόμενα χρόνια, ότι, όσον αφορά τους ανοξείδωτους χάλυβες, χρειαζόταν κάποια ενέργεια εκ μέρους της Επιτροπής για να τεθεί εκ νέου σε ενέργεια το άρθρο 65.

7. Το συμπέρασμα αυτό δεν επηρεάζεται από τα αναφερόμενα στο άρθρο 5 για περιορισμένες επεμβάσεις ή στο άρθρο 57 για έμμεσους τρόπους δράσεως. Με τα άρθρα αυτά ρυθμίζονται οι εξουσίες της Επιτροπής: δεν δίνουν στις εταιρείες «λευκή κάρτα» να αγνοούν τις σαφείς διατάξεις του άρθρου 65 οι οποίες εφαρμόζονται ειδικά στις συμφωνίες μεταξύ εταιρειών, ούτε επιτρέπει στις εταιρείες να συνεργάζονται μεταξύ τους αγνοώντας την Επιτροπή. Επίσης, το συμπέρασμα αυτό δεν επηρεάζεται από τη νομολογία του Δικαστηρίου σύμφωνα με την οποία η Επιτροπή μπορεί να επιλέξει, εάν είναι ανάγκη, να δώσει βαρύτητα σε άλλους στόχους εκτός του ανταγωνισμού: αυτό επιτρέπει στην Επιτροπή να εναλλάσσει την έμφαση που δίνει στους διάφορους στόχους της, αλλά δεν επιτρέπει στις εταιρείες να συνάπτουν περιοριστικές συμφωνίες για το λόγο και μόνο ότι ισχυρίζονται ότι προωθούν στόχους στους οποίους η Επιτροπή είχε δώσει βαρύτητα προηγουμένως και σε διαφορετικές περιστάσεις.

8. Εάν υπήρχε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά μ' αυτό, θα είχε διαλυθεί με την επιστολή της 17ης Ιανουαρίου 1983 στην οποία οι επίτροποι Andriessen και Davignon δήλωναν ότι η Επιτροπή δεν επρόκειτο να ανεχθεί οποιαδήποτε συμφωνία κατά παράβαση του άρθρου 65 (βλέπε τμήμα IV σημείο 3).

9. Η απάντηση που ακολούθησε από τον τότε πρόεδρο της Eurofer στις 8 Φεβρουαρίου 1983 με την οποία επιστούσε την προσοχή της Επιτροπής σε οποιαδήποτε σχετική παραβίαση, δεν θα μπορούσε να θεωρηθεί σαν θεμιτός ή αποτελεσματικός τρόπος για να μεταβιαστεί στην Επιτροπή η ευθύνη την οποία εξακολουθούν πάντοτε να έχουν οι εταιρείες να προβαίνουν στις δέουσες ενέργειες, δηλαδή γνωστοποίηση και εν ανάγκη αίτηση για την έγκριση των συμφωνιών τους ώστε να εξασφαλίζεται η εκ μέρους τους τήρηση της σχετικής νομοθεσίας (βλέπε τμήμα IV σημείο 5).

10. Ένα άλλο επιχείρημα κατά της εφαρμογής του άρθρου 65 ήταν ότι δεν υπάρχει «κανονική» λειτουργία του ανταγωνισμού. Το επιχείρημα αυτό δεν μπορεί να γίνει δεκτό. Η λέξη «κανονική» στο άρθρο 65 φαίνεται να σημαίνει «ανταγωνισμός μη επηρεαζόμενος από περιοριστικές συμφωνίες». Ακόμη και αν σημαίνει κάτι περισσότερο, εκείνος που θα αποφασίσει πότε μια περιοριστική συμφωνία δικαιολογείται από μη κανονικές συνθήκες, είναι η Επιτροπή και οι εταιρείες δεν πρέπει να συμπεριφέρονται σαν να μην χρειάζεται καθόλου να συμμορφωθούν με το άρθρο 65.

Επίσης, εκείνος που πρέπει να αποφασίσει ποια μέτρα, ενδεχομένως, χρειάζεται να λαμβάνονται κατά καιρούς για να αποκατασταθούν ικανοποιητικές οικονομικές συνθήκες στη βιομηχανία είναι η Επιτροπή και όχι οι εταιρείες. Στο άρθρο 65 δεν υπονοείται σε κανένα σημείο ότι είναι ανεφάρμοστο σε «μη κανονικές» συνθήκες. Εάν γίνει δεκτή οποιαδήποτε τέτοια ερμηνεία, το άρθρο 65 θα καταστεί ανεφάρμοστο ενώ θα μπορούσε να έχει πολύ ουσιαστική σημασία. Το γεγονός ότι, δόθηκαν επιχορηγήσεις σε βιομηχανίες χάλυβα ή ότι υπήρχε ένα καθεστώς ποσοτώσεων για τους συνήθεις χάλυβες, οπωσδήποτε δεν σημαίνει ότι το

άρθρο 65 δεν είχε εφαρμογή. Το 1986, η Επιτροπή απομακρύνονταν από τα αυστηρά μέτρα για την αντιμετώπιση της κρίσης και βάδιζε σ' ένα περισσότερο φιλελεύθερο καθεστώς. Ως εκ τούτου, ήταν ιδιαίτερα αδικαιολόγητο για τις επιχειρήσεις να προβούν σε συμφωνίες που είχαν αντίθετο στόχο.

11. Προβλήθηκαν τα διάφορα επιχειρήματα σχετικά με την αρχή της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης. Αλλά, η αρχή του κοινοτικού δικαίου με την οποία προστατεύεται η δικαιολογημένη εμπιστοσύνη δεν μπορεί να εφαρμοστεί, εφόσον:

i) οι ενδιαφερόμενες εταιρείες δεν ακολούθησαν τη μόνη κανονική και ορθή διαδικασία για εταιρείες που ενεργούν καλώςπιστα για την προστασία τους από χρηματικές ποινές, και συγκεκριμένα κατάλληλη γνωστοποίηση της συμφωνίας ή αίτηση για την έγκριση αυτής της συμφωνίας,

ii) δεν έγινε καμία δήλωση από οποιονδήποτε στην Επιτροπή ότι οι εν λόγω συμφωνίες ήταν σύμφωνες με το δίκαιο του ανταγωνισμού

και

iii) δεν έχει ληφθεί κανένα μέτρο και δεν έχει αλλάξει καμία πολιτική με ανασταλτικό αποτέλεσμα: οι σχετικοί κανόνες του δικαίου του ανταγωνισμού παρέμειναν αμετάβλητοι και διατυπώθηκαν σαφώς στη συνθήκη με το άρθρο 65, μια διάταξη η οποία ισχύει από το 1953.

12. Ακόμη και αν, όπως ισχυρίζονται οι εταιρείες, ορισμένοι υπάλληλοι της Επιτροπής γνώριζαν τη συμφωνία, αυτό δεν μπορεί να τη νομιμοποιήσει: κάτι τέτοιο θα μπορούσε να γίνει μόνο με απόφαση της Επιτροπής που βασίζεται σε μια αίτηση για την παροχή έγκρισης. Οι εταιρείες εξακολούθησαν να είναι υπεύθυνες για τις ενέργειές τους, καθώς και για τη λήψη των κατάλληλων προφυλάξεων ώστε να προστατευτούν από την επιβολή προστίμων, αν υπήρχε τέτοιος κίνδυνος, όπως πράγματι υπήρχε. Σκοπός της απόφασης είναι να αποκλείσει την επανεμφάνιση της αντιανταγωνιστικής αυτής συμπεριφοράς και να καταδείξει σαφώς ότι η Επιτροπή δεν θα ανεχθεί στο μέλλον παρόμοιες πρακτικές. Το επιχείρημα, συνεπώς, ισχύει μόνο για τα θέματα των προστίμων (βλέπε τμήμα X' κατωτέρω).

13. Οι επιχειρήσεις στις οποίες αναφέρεται η απόφαση αυτή, ισχυρίστηκαν ότι η συμφωνία του 1986 θα πρέπει να θεωρηθεί σαν εκούσιος ή έμμεσος τρόπος δράσης σύμφωνα με το άρθρο 57. Αλλά τα μέτρα βάσει του άρθρου 57 είναι μέτρα που πρέπει να ληφθούν από την Επιτροπή και το άρθρο αυτό δεν αναφέρει συμφωνίες μεταξύ εταιρειών. Υπάρχει μια θεμελιώδης διαφορά ανάμεσα στις συμφωνίες μεταξύ εταιρειών που συνάπτονται μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή και αποσκοπούν, κυρίως, να καταστήσουν περισσότερο αποτελεσματικά τα μέτρα που έλαβε η Επιτροπή και ευκολότερη την εποπτεία τους, αφενός, και αφετέρου, στις συμφωνίες που συνάπτονται με πρωτοβουλία των ίδιων των εταιρειών χωρίς να ζητηθεί η γνώμη της Επιτροπής (η οποία απλώς ενημερώθηκε ανεπίσημα) και οι οποίες αποσκοπούσαν όχι στην ενίσχυση των υπάρχοντων περιορισμών αλλά στη δημιουργία νέων με πρόσθετες οικονομικές συνέπειες. Η συμφωνία του 1986 δεν αποσκοπούσε στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των υπάρχοντων

περιορισμών (γεγονός που θα είχε ελάχιστες οικονομικές συνέπειες), αλλά στην πρόκληση οικονομικών αποτελεσμάτων τα οποία επιθυμούσαν οι εταιρείες.

14. Δεν έγιναν διαβουλεύσεις με την Επιτροπή όσον αφορά τη συμφωνία του 1986 και κανένας υπάλληλος της Επιτροπής δεν συμμετείχε σε οποιαδήποτε από τις συσκέψεις οι οποίες οδήγησαν στη συμφωνία του 1986. Δεν λέχθηκε ποτέ τίποτα από οποιονδήποτε υπάλληλο της Επιτροπής ώστε να συναχθεί ότι η συμφωνία του 1986 μπορεί να θεωρηθεί ότι αποτελεί μέτρο με την έννοια του άρθρου 58.

IX. Μη εφαρμογή του άρθρου 65 παράγραφος 2

Βάσει του άρθρου 65 παράγραφος 2, η Επιτροπή επιτρέπει συμφωνίες εξειδίκευσης ή συμφωνίες από κοινού αγοράς ή πωλήσεως ή συμφωνίες οι οποίες είναι απόλυτα ανάλογες ως προς τη φύση τους και τα αποτελέσματά τους, εάν πληρούν ορισμένες προϋποθέσεις. Στην προκειμένη περίπτωση, οι συμφωνίες και οι εναρμονισμένες πρακτικές που περιγράφονται στην απόφαση αυτή δεν θα μπορούσαν ποτέ να πληρούν τις προϋποθέσεις για χορήγηση της σχετικής άδειας. Δεν εντάσσονται στις κατηγορίες των συμφωνιών οι οποίες μπορεί να επιτραπούν. Αντίθετα, αποσκοπούσαν στην προστασία των εγχώριων αγορών, στην κατανομή των αγορών και τον καθορισμό των τιμών, δραστηριότητες οι οποίες είναι όλες ασυμβίβαστες με τις βασικές αρχές της κοινής αγοράς. Το άρθρο 46 δεν θα μπορούσε να αποτελέσει λόγο μη εφαρμογής του άρθρου 65 παράγραφος 2, επειδή η Επιτροπή κατέστησε σαφές από την αρχή του «σχεδίου Simonet» ότι όλα αυτά τα μέτρα για την αντιμετώπιση της κρίσης πρέπει να είναι σύμφωνα με τη συνθήκη, και ειδικότερα με τους κανόνες του ανταγωνισμού (βλέπε τμήμα III σημείο 2).

X. Εφαρμογή του άρθρου 65 παράγραφος 5

1. Σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 5, η Επιτροπή μπορεί να επιβάλει πρόστιμα ή χρηματικές ποινές στις επιχειρήσεις που συνάπτουν αυτοδικαίως άκυρη συμφωνία ή εφαρμόζουν ή επιχειρούν να εφαρμόσουν μέσω διαιτησίας, ποινικής ρήτρας, εμπορικού αποκλεισμού ή με κάθε άλλο μέσο, μια αυτοδικαίως άκυρη συμφωνία ή απόφαση ή επιδιίδονται σε πρακτική αντίθετη προς το άρθρο 65 παράγραφος 1.

2. Η Επιτροπή μπορεί να επιβάλει πρόστιμα ή χρηματικές ποινές μέχρι του διπλασίου του πραγματοποιηθέντος κύκλου εργασιών επί των προϊόντων τα οποία αποτελούν το αντικείμενο της αντίθετης προς τις διατάξεις του άρθρου 65 παράγραφος 1 συμφωνίας, αποφάσεως ή πρακτικής· αν όμως αντικείμενο της συμφωνίας, αποφάσεως ή πρακτικής είναι ο περιορισμός της παραγωγής, της τεχνικής αναπτύξεως ή των επενδύσεων, το ανώτατο αυτό όριο δύναται να αυξηθεί μέχρι 10 % του ετησίου κύκλου εργασιών των εν λόγω επιχειρήσεων, εφόσον πρόκειται για πρόστιμο, και μέχρι 20 % του ημερησίου κύκλου εργασιών εφόσον πρόκειται για χρηματικές ποινές.

3. Οι εταιρείες γνώριζαν, και τους είχε γίνει σχετική υπόμνηση από την Επιτροπή, τη διάκριση μεταξύ:

- i) μονομερών αποφάσεων που λαμβάνονται ελεύθερα, ώστε κάθε εταιρεία να υψώσει τις τιμές ή να μειώσει την παραγωγή που κοινοποιούνται στην Επιτροπή και
- ii) αποφάσεων που ανακοινώνει η μια εταιρεία στην άλλη σε αμοιβαία βάση. Το ότι η Επιτροπή είχε ενθαρρύνει την πρώτη κατηγορία αποφάσεων, δεν μεταβάλλει το γεγονός ότι οι αποφάσεις της δεύτερης κατηγορίας είναι παράνομες, εκτός εάν κοινοποιηθούν επίσημα και εγκριθούν, ενδεχομένως, από την Επιτροπή.

4. Καμία εταιρεία δεν υπέβαλε ποτέ αίτηση για την έγκριση της συμφωνίας. Μόνο σε μια επίσημη αίτηση θα μπορούσε να δοθεί δικαίωμα για απαλλαγή από τα πρόστιμα. Το γεγονός ότι δεν έγινε καμία τέτοια αίτηση καθιστά σαφές ότι οι εταιρείες δεν ενεργούσαν καλόπιστα.

5. Ακόμη και αν οι εταιρείες είχαν υποβάλει παρόμοια αίτηση, η συμφωνία δεν θα ήταν δυνατό να εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 65 και, συνεπώς, η Επιτροπή θα λάμβανε τώρα την απόφαση αυτή δηλώνοντας ότι η συμφωνία είναι παράνομη. Οι κοινοτικές εταιρείες έχουν πολυετή πείρα σε νομικούς ελέγχους βάσει του κοινοτικού δικαίου και ήταν καλά ενημερωμένες σχετικά με το κοινοτικό δίκαιο του ανταγωνισμού.

6. Οι εταιρείες δεν μπορούν να αποφύγουν τα πρόστιμα ενημερώνοντας ανεπίσημα υπαλλήλους σχετικά με συμφωνίες οι οποίες είναι ασυμβίβαστες με τους κοινοτικούς κανόνες περί ανταγωνισμού.

7. Η συμφωνία αφορούσε πλατέα προϊόντα ανοξείδωτου χάλυβα ψυχρής ελάσεως, για τα οποία δεν υπάρχει κοινοτικό καθεστώς ποσοστώσεων. Ποτέ δεν έχει επιτραπεί συμφωνία του είδους αυτού για τον ανοξείδωτο χάλυβα βάσει κανενός κοινοτικού καθεστώτος. Οι εταιρείες πρέπει να είχαν επίγνωση του γεγονότος αυτού.

8. Το γεγονός ότι η δράση της Κοινότητας έχει περιορίσει τον ανταγωνισμό από ορισμένες πλευρές, δεν επιτρέπει στις εταιρείες να τον περιορίσουν περισσότερο ή από άλλες πλευρές· πράγματι, είναι ιδιαίτερα σημαντικό, υπό τις συνθήκες αυτές, να μην μεταβληθεί η ισορροπία μεταξύ ανταγωνισμού και άλλων παραγόντων, εφόσον έχει αποφασιστεί από τα κοινοτικά όργανα. Τα προϊόντα ανοξείδωτου χάλυβα ψυχρής ελάσεως δεν έχουν υπαχθεί στο κοινοτικό καθεστώς ποσοστώσεων παραγωγής και οι εταιρείες δεν είχαν το δικαίωμα να καθιερώσουν δικό τους καθεστώς μέσω περιοριστικών συμφωνιών.

9. Η συμφωνία δεν είχε καμία σχέση με την αναδιάρθρωση της χαλυουργίας. Οι συμφωνίες δεν προβλέπουν καμία μείωση του παραγωγικού δυναμικού.

10. Κατά την εξέταση των προστίμων που πρέπει να επιβληθούν, είναι αναγκαίο να γίνει διάκριση μεταξύ των εταιρειών που είναι εγκατεστημένες εντός της Κοινότητας, των δύο σκανδιναβικών εταιρειών και της ιδιαίτερης θέσης της Aceinox. Όλες οι εταιρείες ενήργησαν εκ προθέσεως ή τουλάχιστον εξ αμελείας και γνώριζαν ότι περιόριζαν τον ανταγωνισμό.

11. Κατά την απόφαση της επιβολής προστίμων, και στην περίπτωση αυτή, του ποσού των εν λόγω προστίμων στις επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα (με βάση, στην περίπτωση της Acerinox, τα σχόλια που γίνονται κατωτέρω), περισσότερο σημαντικά είναι τα ακόλουθα σημεία:

- α) οι εταιρείες είχαν συνηθίσει σε ένα κοινοτικό καθεστώς για άλλα προϊόντα χάλυβα, στα πλαίσια του οποίου η Επιτροπή τους είχε ζητήσει να συνάψουν ορισμένες συμφωνίες για τη σταθεροποίηση της προσφοράς των τιμών.
- β) οι εταιρείες είχαν ενημερώσει ορισμένους υπαλλήλους της Επιτροπής, χωρίς να έχουν ζητήσει ποτέ την έγκριση της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚΑΧ.
- γ) τα στοιχεία που είχε στην κατοχή της η Επιτροπή δείχνουν ότι η συμφωνία του 1986 έγινε από τις εταιρείες με δική τους πρωτοβουλία και χωρίς καμία ενθάρρυνση ή κάποιου είδους πίεση από οποιοδήποτε υπάλληλο της Επιτροπής, και δεν είχαν σχέση με οποιαδήποτε μέτρα για την αντιμετώπιση της κρίσης που έλαβε η Επιτροπή.
- δ) στην απόφαση αυτή, τα πρόστιμα επιβάλλονται μόνο όσον αφορά τη συμφωνία του 1986.

Λόγω των γεγονότων που εκτίθενται ανωτέρω, είναι σαφές ότι δεν θα ήταν σωστό να επιβληθούν, υπό τις συνθήκες αυτές, τα μεγάλα πρόστιμα τα οποία θα αναλογούσαν διαφορετικά. Πράγματι, έχοντας υπόψη τη δυνατότητα παρανόησης σχετικά με τις συνέπειες του άρθρου 65 και το γεγονός ότι κατά καιρούς είχαν εφαρμοστεί σε διάφορες άλλες κατηγορίες προϊόντων χαλυβουργίας μέτρα «έκδηλης κρίσης», κρίνεται ότι, στην εξαιρετική αυτή περίπτωση, τα επιβληθέντα στους κοινοτικούς παραγωγούς πρόστιμα μπορούν να μειωθούν κατά πολύ εν σχέσει με εκείνα που κανονικά θα έπρεπε να επιβληθούν.

12. Σχετικά με τις σκανδιναβικές εταιρείες *Avesta* και *Outokumpu*, πρέπει να πούμε, πρώτον, ότι με την ανταλλαγή επιστολών δεν κλήθηκαν ούτε εξουσιοδοτήθηκαν να συμμετάσχουν σε οποιαδήποτε cartels, και δεν απαλλάχθηκαν (μάλιστα δεν θα μπορούσαν νόμιμα να απαλλαγούν) από την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου περί ανταγωνισμού. Παρόλο που ορισμένες φορές δεν χρειάζεται να επιβληθεί η νομοθεσία περί ανταγωνισμού, όταν ισχύει μια συμφωνία εμπορικής πολιτικής, μόνο επίσημη συμφωνία της Επιτροπής με όσο το δυνατόν σαφέστερους όρους θα μπορούσε να εμποδίσει την Επιτροπή να προβεί στην ενέργεια αυτή, και στην περίπτωση αυτή μόνο σε πολύ περιορισμένο βαθμό: ακόμη και το Συμβούλιο δεν μπορεί να αγνοήσει τις διατάξεις της συνθήκης. Η νομοθεσία περί ανταγωνισμού δημιουργεί ατομικά δικαιώματα και η Επιτροπή θα μπορούσε να τα αντιπαρέλθει ή να απαλλάξει τις εταιρείες από το καθήκον τους να συμμορφωθούν σχετικά. Οι συμφωνίες ελεύθερου εμπορίου με τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ζώνης

Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) καθιστούν σαφές ότι η Επιτροπή δικαιούται να εφαρμόσει το κοινοτικό δίκαιο περί ανταγωνισμού και η ανταλλαγή επιστολών δεν θα μπορούσε να ερμηνευθεί σαν αφαίρεση του δικαιώματος αυτού στις περιπτώσεις, όπως της παρούσας υπόθεσης, που οι επιχειρήσεις των κρατών μελών έκαναν χρήση των κατευθύνσεων της Επιτροπής και των εθνικών αρχών τους δεν έπρεπε να υπερβούν τα όρια αυτών των κατευθύνσεων. Η *Avesta* και η *Outokumpu* δεν έλαβαν ποτέ εντολή να υπογράψουν τη συμφωνία του 1986. Εντούτοις, πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- α) η ελευθερία της *Avesta* και της *Outokumpu* να πωλούν στην Κοινότητα σε τιμές και ποσότητες που επιθυμούν, είχε σαφώς περιοριστεί με την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας και Φινλανδίας, αντίστοιχα.

Η Επιτροπή, κατόπιν οδηγιών του Συμβουλίου, είχε ασκήσει πίεση στις σουηδικές και φινλανδικές αρχές, οι οποίες με τη σειρά τους άσκησαν πίεση στις δύο εταιρείες, να περιορίσουν τις εξαγωγές τους προς την Κοινότητα ουσιαστικά στα επίπεδα των προηγούμενων ετών. Για το σκοπό αυτό, η Γενική διεύθυνση εξωτερικών σχέσεων, η οποία ήταν υπεύθυνη για τη διαχείριση της ανταλλαγής επιστολών, ενθάρρυνε έμμεσα τις σκανδιναβικές εταιρείες να συνάψουν ορισμένες διμερείς συμφωνίες με επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες εντός της Κοινότητας.

Από ορισμένες απόψεις, οι εταιρείες αυτές ενήργησαν, συνεπώς, όπως είχαν υποδείξει οι αρχές των χωρών τους. Οι εταιρείες μπορούσαν να έχουν γνωστοποιήσει τη συμφωνία αυτή στην Επιτροπή, πράγμα που θα ήταν συνετό, αν δεν ήταν σε θέση να έλθουν σε επαφή απευθείας με τη γενική διεύθυνση ανταγωνισμού.

- β) η *Avesta* και *Outokumpu* ήταν εταιρείες που λειτουργούσαν αποτελεσματικά το 1986 και στη συνέχεια. Η συμφωνία με την οποία περιορίζεται ο όγκος των εξαγωγών τους ήταν αντίθετες προς τα συμφέροντά τους και δεν θα την είχαν συνάψει παρά μόνο υπό πίεση. Η μη ενημέρωση εκ μέρους τους της γενικής διεύθυνσης ανταγωνισμού ήταν αναμφισβήτητη αντίθετη προς τα συμφέροντά τους.

- γ) για τις δύο σκανδιναβικές επιχειρήσεις δεν αποκλείεται να είχαν εσφαλμένη εντύπωση σχετικά με τις συνέπειες του άρθρου 65 σε σχέση με τη συμφωνία του 1986 δεδομένου, ιδίως, ότι ζητούσαν και τους δόθηκαν διαβεβαιώσεις από τους κοινοτικούς εταίρους τους ότι δεν υπήρχαν προβλήματα από την άποψη αυτή.

13. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 10 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας δεν καλούν ούτε εξουσιοδοτούν την Acerinox ή οποιαδήποτε άλλη ισπανική εταιρεία να συμμετάσχει σε οποιαδήποτε cartels, και δεν τις απαλλάσσουν (μάλιστα δεν θα μπορούσαν να τις απαλλάξουν νόμιμα) από την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Εντούτοις, θα πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- α) η ελευθερία της Acerinox να πωλεί στην Κοινότητα τις ποσότητες που επιθυμούσε, ήταν σαφώς περιορισμένη λόγω των ποσοτικών περιορισμών που επιβλήθηκαν στις εξαγωγές στη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου (1986—1988). Προκειμένου να εφαρμοστούν οι διατάξεις του άρθρου 52 και του πρωτοκόλλου αριθ. 10 της πράξης προσχώρησης, οι ισπανικές αρχές κατένειμαν τις ετήσιες εξαγωγές σε τόνους μεταξύ των διαφόρων ισπανικών παραγωγών κατά τρόπο ώστε να αντιστοιχούν στις κατά παράδοση εμπορικές σχέσεις μεταξύ Ισπανίας και των άλλων κρατών μελών. Ως εκ τούτου, από ορισμένες απόψεις τουλάχιστον, η Acerinox ενεργούσε όπως είχαν υποδείξει οι αρχές της ώστε να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 10 τη πράξης προσχώρησης.
- β) η Acerinox ήταν μια εταιρεία που λειτουργούσε αποτελεσματικά το 1986 και επέκτεινε το παραγωγικό της δυναμικό για τα προϊόντα τα οποία αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης. Κατά συνέπεια, η συμφωνία με την οποία περιορίζεται ο όγκος των εξαγωγών της ήταν αντίθετη προς τα συμφέροντά της και δεν θα είχε προβεί σ' αυτήν παρά μόνο υπό πίεση. Η μη ενημέρωση εκ μέρους της γενικής διεύθυνσης ανταγωνισμού, είναι αναμφισβήτητη αντίθετη προς τα συμφέροντά της.
- γ) δεν αποκλείεται για την Acerinox να είχε εσφαλμένη εντύπωση για τις συνέπειες του άρθρου 65 σε σχέση με τη συμφωνία του 1986 καθώςον μάλιστα επεδίωξαν και έλαβαν διαβεβαιώσεις από τους κοινοτικούς συνεργάτες τους ότι δεν θα υπάρξουν προβλήματα.

14. Για τους σκοπούς που αναφέρονται στο τμήμα X σημεία 12 και 13, κρίνεται ότι δεν θα πρέπει να επιβληθεί

κανένα πρόστιμο στις δύο σκανδιναβικές εταιρείες Avesta και Outokumpu, καθώς και στην ισπανική εταιρεία Acerinox,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι εταιρείες Acerinox SA, ALZ NV, British Steel plc, Krupp Stahl AG, Terni Acciai Speciali SpA, Thyssen Edelstahlwerke Ag, Ugine Aciers de Châtillon et Gueugnon, Outokumpu OY και Avesta AB στη διάρκεια των ετών 1986, 1987 και 1988 (Ιανουάριο έως Απρίλιο), παρέδωσαν το άρθρο 65 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚΑΧ με τη σύναψη συμφωνίας στις 15 Απριλίου 1986 σχετικά με ποσοτώσεις και τιμές η οποία παρεμπόδιζε, περιόριζε και νόθευε την κανονική λειτουργία του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά με τον έλεγχο της παραγωγής, την κατανομή των αγορών και των πελατών.

Άρθρο 2

Για τις παραβάσεις που περιγράφονται στο άρθρο 1, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:

— ALZ NV	25 000 Ecu,
— British Steel Plc	50 000 Ecu,
— Krupp Stahl AG	100 000 Ecu,
— Terni Acciai Speciali Spa	100 000 Ecu,
— Thyssen Edelstahlwerke AG	50 000 Ecu,
— Ugine Aciers de Chatillon et Gueugnon	100 000 Ecu.

Άρθρο 3

Τα πρόστιμα που επιβάλλονται βάσει του άρθρου 2 καταβάλλονται εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της απόφασης αυτής στους ακόλουθους τραπεζικούς λογαριασμούς:

Διεύθυνση	Αριθμός λογαριασμού	
	σε εθνικό νόμισμα	σε Ecu
Γερμανία Dresner Bank AG (BLZ 300 800 00) D-4000 Düsseldorf	2 114 628	2 114 628 00
Βέλγιο Générale de Banque SA B-1000 Brussels	210 0000107 62	210 0000107 62
Γαλλία Société générale Agence Centrale F-75794 Paris Cedex 16	30003-03010- 00067030000	30003-03010- 00077001001/73
Ιταλία Banca Commerciale Italiana I-20121 Milano Banco di Napoli Filiale di Brescia	961794/02/89 55/10	961294/49/86
Ηνωμένο Βασίλειο Lloyds Bank Uk-London SE1 2HA Barclays Bank Int. Ltd Uk-London SW1X 7LW	50350974	59010501

Μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, καταβάλλονται αυτόματα τόκοι υπερημερίας με επιτόκιο το ποίο χρεώνεται από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας για τις πράξεις του σε Ecu κατά την πρώτη εργάσιμη ημέρα του μήνα κατά τον οποίο εκδόθηκε η παρούσα απόφαση, συν 3,5 ποσοστιαίες μονάδες, δηλαδή 13,75 %.

Εάν η καταβολή γίνει στο εθνικό νόμισμα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η τράπεζα που υποδεικνύεται για την πληρωμή, η τιμή συναλλάγματος θα είναι εκείνη η οποία ισχύει κατά την προηγούμενη ημέρα της πληρωμής.

Άρθρο 4

Οι επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παύουν αμέσως τις παραβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1, εφόσον δεν το έχουν πράξει ήδη. Για το σκοπό αυτό, οι εν λόγω επιχειρήσεις δεν θα επαναλάβουν και δεν θα εξακολουθήσουν οποιαδήποτε από τις ενέργειες ή συμπεριφορές που αναφέρονται στο άρθρο 1 και δεν θα λάβουν κανένα μέτρο που έχει ισοδύναμο αποτέλεσμα.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις:

- α) Acerinox SA,
Dr Fleming 51,
E-28036 Madrid
- β) ALZ NV,
Klein Langerlo,
B-3600 GENK
- γ) British Steel Plc,
9 Albert Embankment,

UK-London SEI 7 SN

- δ) Krupp Stahl AG,
Alleestraße 165,
D-4630 Bochum
- ε) Terni Acciai Speciali Spa,
Viale B. Brin 218,
I-05100 Terni
- στ) Thyssen Edelstahlwerke AG,
Oberschlesienstraße 10,
D-4150 Krefeld
- ζ) Ugine Aciers de Chatillon et Gueugnon,
Immeuble Ile de France,
Cédex 33,
F-92070 Paris-la Défense
- η) Avesta Ab,
Box 1000,
S-77401 Avesta
- θ) Outokumpu OY,
Head Office,
Box 280,
SF-00101 Helsinki.

Σύμφωνα με το άρθρο 92 της συνθήκης, η παρούσα απόφαση είναι τίτλος εκτελεστός.

Βρυξέλλες, 18 Ιουλίου 1990.

Για την Επιτροπή
Leon BRITTAN
Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Αυγούστου 1990

για τον καθορισμό του ποσού των ιδίων πόρων ΦΠΑ που οφείλει η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας για το οικονομικό έτος 1988 και σχετικά με τις δραστηριότητες που αναφέρονται στην εικοστή οδηγία 85/361/ΕΟΚ της 16ης Ιουλίου 1985 του Συμβουλίου όσον αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φόρους κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: παρεκκλίσεις όσον αφορά τις ειδικές ενισχύσεις που χορηγούνται σε ορισμένους γεωργούς ως αντιστάθμιση για την κατάργηση των νομισματικών εξισωτικών ποσών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(90/418/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 85/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουλίου 1985 όσον αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φόρους κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: παρεκκλίσεις όσον αφορά τις ειδικές ενισχύσεις που χορηγούνται σε ορισμένους γεωργούς ως αντιστάθμιση για την κατάργηση των νομισματικών εξισωτικών ποσών που εφαρμόζονται (1) σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας, 85/361/ΕΟΚ επιτρέπεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας να χρησιμοποιήσει το φόρο προστιθέμενης αξίας ως μέσο για τη χορήγηση της ειδικής ενίσχυσης στους γεωργούς υπό τον όρο ότι δεν θα θιγούν οι ίδιοι πόροι που προέρχονται από τον ΦΠΑ.

για το οικονομικό έτος 1983 πρέπει να αυξηθούν τα καθαρά έσοδα που προέρχονται από το ΦΠΑ τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2892/77 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 περί εφαρμογής ως προς τους πόρους που προέρχονται από το φόρο προστιθέμενης αξίας της απόφασης της 21ης Απριλίου 1970 περί αντικαταστάσεως των χρηματικών συνεισφορών των κρατών μελών από ίδιους πόρους των Κοινοτήτων (2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 3735/85 (3), κατά 2 481 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα.

ότι ο σταθμισμένος μέσος συντελεστής που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο ανέρχεται σε 12,6527% για το οικονομικό έτος 1988 και είναι ακόμη δυνατόν να τροποποιηθεί.

ότι το ποσοστό των ιδίων πόρων ΦΠΑ που οφείλει η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας για το οικονομικό έτος 1988 ανέρχεται σε 2,661%.

ότι ζητήθηκε η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής ιδίων πόρων όσον αφορά την παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το ποσό των ιδίων πόρων που προέρχεται από τον ΦΠΑ δάσει του άρθρου 5 της οδηγίας 85/361/ΕΟΚ, που οφείλει η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας για το οικονομικό έτος 1988, ανέρχεται σε 248,26 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Peter SCHMIDHUBER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 192 της 24. 7. 1985, σ. 18.

(2) ΕΕ αριθ. L 336 της 27. 12. 1977, σ. 8.

(3) ΕΕ αριθ. L 356 της 31. 12. 1985, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1990

που τροποποιεί για τέταρτη φορά την απόφαση 90/161/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένα προστατευτικά μέτρα κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων στο Βέλγιο

(90/419/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 για τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών που ανήκουν στα βοοειδή και στα χοιροειδή⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/662/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9·την οδηγία 723/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972 για τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/662/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 8·την οδηγία 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 για τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/662/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι εμφανίστηκαν πολλές εστίες κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένα τμήματα του Βελγίου με μεγάλη πυκνότητα χοίρων· ότι κατόπιν αυτής της επιζωοτιδίας κλασικής πανώλης των χοίρων, η Επιτροπή ενέκρινε την απόφαση 90/161/ΕΟΚ της 30ής Μαρτίου 1990 σχετικά με ορισμένα προστατευτικά μέτρα κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων στο Βέλγιο⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 90/453/ΕΟΚ⁽⁶⁾·

ότι οι εστίες κλασικής πανώλης των χοίρων που εμφανίστηκαν σε ορισμένα μέρη του Βελγίου περιορίζονται σε ορισμένες γεωγραφικές ζώνες· ότι οι βελγικές αρχές έλαβαν τα κατάλληλα μέτρα για να αποφευχθεί η εξάπλωση της ασθένειας εκτός αυτών των ζωνών· ότι στο μέτρο που είναι τώρα δυνατόν να προσδιορισθούν αυτές οι γεωγραφικές ζώνες που είναι ιδιαίτερα επικίνδυνες, οι περιορισμοί στις συναλλαγές μπορούν να εφαρμόζονται σε περιφερειακή βάση·

ότι εκτός από αυτές τις γεωγραφικά οριοθετημένες ζώνες, δεν διαπιστώθηκε καμία άλλη εστία κλασικής πανώλης των χοίρων μέσα στη ζώνη που αναφέρεται στο παράρτημα III της απόφασης 90/161/ΕΟΚ κατά τη διάρκεια των 30 τελευταίων ημερών· ότι κανένας ορολογικός έλεγχος δεν ήταν

θετικός· ότι ο έλεγχος των κινήσεων ενισχύθηκε σε όλες τις ζώνες που αποτελούν αντικείμενο των περιορισμών·

ότι οι βελγικές αρχές ανέλαβαν την υποχρέωση να εξετάζουν κλινικά τους χοίρους που προορίζονται για σφαγή· ότι οι χοίροι θα υπόκεινται σε ορολογική εξέταση δειγματοληπτικά· ότι οι χοίροι θα σφαγιάζονται σε καθορισμένο σφαγείο·

ότι είναι αναγκαίο να προσαρμοστεί το πεδίο εφαρμογής των περιοριστικών μέτρων για να ληφθεί υπόψη η ευνοϊκή εξέλιξη της ασθένειας·

ότι οι βελγικές αρχές ανέλαβαν την υποχρέωση να εφαρμόσουν τα εθνικά μέτρα που είναι απαραίτητα για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας απόφασης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 90/161/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:

«4. Ωστόσο, κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 3, επιτρέπεται στο Βασίλειο του Βελγίου να αποστέλλει προς τα άλλα κράτη μέλη μέσα σε σφραγισμένα μέσα μεταφοράς από τις 21 Αυγούστου 1990 τα νωπά κρέατα χοίρων και τα προϊόντα με βάση το χοίρειο κρέας που λαμβάνονται από χοίρους οι οποίοι:

- α) έχουν σφαγεί μετά τις 16 Αυγούστου 1990·
- β) προέρχονται από τα μέρη του εδάφους του Βελγίου τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα IV·
- γ) έχουν υποβληθεί σε κτηνιατρική εξέταση στην εκμετάλλευση προέλευσης από κτηνίατρο που έχει υποδείξει η αρμόδια κτηνιατρική αρχή και έχουν θεωρηθεί απαλλαγμένοι από ασθένεια· η εξέταση αυτή πρέπει να πραγματοποιείται εντός των 24 ωρών που προηγούνται της σφαγής·
- δ) προέρχονται από εκμετάλλευση στην οποία έχει πραγματοποιηθεί δειγματοληπτική εξέταση αίματος της οποίας τα αποτελέσματα ήταν αρνητικά·
- ε) έχουν μεταφερθεί απευθείας από την εκμετάλλευση προέλευσης στο καθορισμένο σφαγείο με τα μέσα μεταφοράς σφραγισμένα· τα χρησιμοποιούμενα μέσα μεταφοράς πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται μετά από κάθε χρήση.»

(1) ΕΕ αριθ. 121 της 29. 7. 1964, σ. 1977/64.

(2) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 13.

(3) ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972, σ. 24.

(4) ΕΕ αριθ. L 47 της 21. 2. 1980, σ. 4.

(5) ΕΕ αριθ. L 90 της 5. 4. 1990, σ. 26.

(6) ΕΕ αριθ. L 173 της 6. 7. 1990, σ. 50.

2. Στο άρθρο 2 παράγραφοι 1, 2 και 3 ο αριθμός «90/327/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τον αριθμό «90/419/ΕΟΚ».

3. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Όλα τα τμήματα του βελγικού εδάφους που αναφέρονται στο παράρτημα III με εξαίρεση τις ζώνες:

α) ζώνη Α:

1. το τμήμα της κοινότητας Damme που βρίσκεται ανατολικά του καναλιού Brugge-Stuis·
2. η κοινότητα Beernem·
3. το τμήμα των κοινοτήτων Brugge, Oostkamp, Torhout, Lichtervelde που βρίσκεται ανατολικά του αυτοκινητόδρομου A 17·
4. οι κοινότητες Ardooie, Wingene και Pittem·
5. το τμήμα της κοινότητας Rulselede που βρίσκεται δυτικά της εθνικής οδού N 37·
6. το τμήμα της κοινότητας Tielit που βρίσκεται δυτικά των εθνικών οδών N 37 και N 399·
7. το τμήμα της κοινότητας Meulebeke που βρίσκεται δυτικά της εθνικής οδού N 399·

β) ζώνη Β:

1. το μέρος της κοινότητας του Turnhout που βρίσκεται δυτικά της εθνικής οδού N 12 και βόρεια του καναλιού Campine·
2. το μέρος της κοινότητας Beerse στα βόρεια του καναλιού Campine·
3. την κοινότητα Merksplas·
4. το μέρος της κοινότητας Rijkvorsel στα βόρεια του καναλιού Campine και ανατολικά της εθνικής οδού N 104 μέχρι την διασταύρωση με την εθνική οδό N 14 και σ' αυτό το σημείο συμβολής με την εθνική οδό N 14·
5. το μέρος της κοινότητας Hoogstraten που βρίσκεται ανατολικά από την εθνική οδό N 14 μέχρι το

σημείο κάτωθεν του Mark, και νότια των ολλανδικών συνόρων.

γ) ζώνη Γ:

1. ο αυτοκινητόδρομος A 14 της εθνικής οδού R 4 μέχρι τη διασταύρωση αριθ. 12 με την εθνική οδό N 47·
2. η εθνική οδός N 47 μέχρι τη γέφυρα του Escaut στο Dendermonde·
3. ο Escaut από το Dendermonde μέχρι τη γέφυρα της εθνικής οδού R 4·
4. η εθνική οδός R 4 από τη γέφυρα του Escaut μέχρι τη διασταύρωση με τον αυτοκινητόδρομο A 14.

δ) ζώνη Δ:

1. τα γαλλικά σύνορα από το σημείο συμβολής στο Wervicq με την εθνική οδό N 303 μέχρι το σημείο συμβολής με την εθνική οδό N 336 στο Warneton·
2. η εθνική οδός N 336 από τα γαλλικά σύνορα μέχρι τη διασταύρωση με την εθνική οδό N 8 στην Ypres·
3. η εθνική οδός N 8 της Ypres μέχρι τη διασταύρωση με την εθνική οδό N 303 στο Geluvel·
4. η εθνική οδός N 303 από το Geluvel μέχρι τα γαλλικά σύνορα στο Wervicq.»

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν για να τα καταστήσουν σύμφωνα με την παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής